



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

교 육 학 석 사 학 위 논 문

종조사 「ね」와 「よ」의
지도방안 연구



2011 년 2 월

부경대학교교육대학원

일어교육전공

최 선 정

교 육 학 석 사 학 위 논 문

종조사 「ね」와 「よ」의 지도방안 연구

지도교수 손 동 주

이 논문을 교육학석사 학위논문으로 제출함.



2011 년 2 월

부경대학교교육대학원

일어교육전공

최 선 정

최선정의 교육학석사
학위논문을 인준함.

2011 년 2 월 25 일



주 심 문학박사 장 상 언 (인)

위 원 문학박사 손 동 주 (인)

위 원 문학박사 최 건 식 (인)

목 차

I. 서론.....	1
1. 들어가기.....	1
1.1. 연구목적.....	1
1.2. 고찰의 대상.....	3
1.3. 연구방법.....	4
2. 선행연구.....	5
2.1. 「ね」 「よ」의 사전상의 개념.....	5
2.2. 「ね」 「よ」의 용법 분류.....	6
2.3. 「ね」 「よ」의 용법 종합.....	11
II. 본론.....	12
1. 교과서 분석.....	12
1.1. 「ね」 「よ」의 출현빈도.....	13
1.2. 「ね」 「よ」의 용법별 출현빈도.....	14
1.2.1. 「ね」의 용법별 출현 빈도	15
1.2.2. 「よ」의 용법별 출현 빈도.....	17
1.3. 「ね」 「よ」의 용법 분석.....	19

2. 앙케이트 조사 및 결과분석.....	32
2.1. 피조사자 분석.....	32
2.2. 피조사자의 학습실태 조사.....	33
2.3. 앙케이트 설문지.....	37
2.4. 앙케이트 결과 분석.....	42
2.4.1. 1차 조사 분석결과.....	42
(1) 12종 교과서의 「ㄴ」 문항 결과표.....	42
(2) 12종 교과서의 「ㄹ」 문항 결과표.....	43
2.4.2. 2차 조사 분석결과.....	44
(1) 『성안』의 「ㄴ」 문항 결과표.....	44
(2) 『성안』의 「ㄹ」 문항 결과표.....	46
2.5. 문항에 대한 정답률 그래프.....	47
3. 「ㄴ」 「ㄹ」의 지도방안.....	51
3.1. 「ㄴ」의 지도방안.....	53
3.2. 「ㄹ」의 지도방안.....	57
Ⅲ. 결론 및 향후과제.....	62
<참고문헌>.....	64
<부록>.....	65

〈표 목차〉

<표1> 선행연구에서의 「ね」 「よ」	6
<표2> 「ね」 「よ」 에 대한 용법.....	11
<표3> 고등학교 일본어(Ⅰ) 12종 교과서.....	12
<표4> 「ね」 「よ」 의 출현빈도.....	13
<표5> 12종 교과서의 「ね」 「よ」 의 용법.....	14
<표6> 「ね」 의 용법별 출현 빈도.....	15
<표7> 「よ」 의 용법별 출현 빈도.....	17
<표8> 『진명(유)』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	19
<표9> 『진명(이)』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	20
<표10> 『블랙』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	21
<표11> 『미래』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	22
<표12> 『시사』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	23
<표13> 『학문』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	24
<표14> 『교학(유)』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	25
<표15> 『교학(이)』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	26
<표16> 『민중』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	28
<표17> 『성안』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	29
<표18> 『천재』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	30
<표19> 『지학』의 「ね」 「よ」 의 용법.....	31
<표20> 『성안』의 과별 「ね」 「よ」 의 용법.....	33
<표21> 12종 교과서의 「ね」 의 용법에 관한 결과표.....	42
<표22> 12종 교과서의 「よ」 의 용법에 관한 결과표.....	43

<표23> 『성안』의 「ね」의 용법에 관한 결과표.....	44
<표24> 『성안』의 「よ」의 용법에 관한 결과표.....	46

<그래프 목차>

<그래프1> 「ね」의 용법 정답률.....	47
<그래프2> 「よ」의 용법 정답률.....	48
<그래프3> 「ね」의 용법 정답률.....	49
<그래프4> 「よ」의 용법 정답률.....	50



The Teaching Strategy Study
of 「Ne」 and 「Yo」

Sun Jung Choi

*Graduate School of Education
Pukyong National University*

Abstract

In this paper, the writer would like to arrange the meaning and usage of the post positional words 「ne」 and 「yo」 on the basis of the precedent researches and existing teaching materials and then to suggest the teaching method of the 「ne」 and 「yo」 in teaching Japanese language. This paper is divided into three parts: the introduction, the main discourse and the conclusion.

In the introduction, the aim of this study, the object of research and the method of investigation are stated and arranged for the meaning and usage of the post positional words 「ne」 and 「yo」 which are studied in the precedent researchers.

In the main discourse, the appearing and usage frequency of 「ne」 and 「yo」 and its meaning and usage are compared and analysed according to the analysis of 12 text books of No.7th curriculum. And in addition to it, in order to investigate the actual conditions of usages for the post positional words in the text (1) edited by Sungandang which is used in the second grade of Buniel High School, the students of Japanese Language(1) class of the school answered in the *enquete* at two times and its result appeared in the main discourse. And the detailed teaching method of the post positional words 「ne」 and 「yo」 is suggested on the basis of investigated results.

Last, in the conclusion, the result and afterward tasks are consisted of a

form of statement.

The arrangements of investigation are followings. First, the result of analysis of 12 text books is that in the function of the post positional words 「ne」 and 「yo」 which are described in the high school Japanese texts, the 「ne」 is used in a expression of the slight emotion or in a meaning of agreement or confirmation of hearers and the 「yo」 is stated that it is used in a case of speaking a unknown fact of partner or a speaker's judgment or strong opinion to the hearers. But in the real analyzed example sentences of Japanese (1) text of the high school, the 「ne」 appears in the case of speaker's usage of cognition which states his thought and judgment except for the slight emotion, agreement and confirmation. In the result of *enquete* investigation, the answerer's degree of understanding is appeared relatively in a low level in spite of the much related item in the text. Like this, it is thought that it is very difficult to make the student understand the correct usage of the post positional words 「ne」 and 「yo」 only by the explanation of text book. Therefore, the writer suggested in this paper that the teaching guidance is necessary because of a judgment to make students understand the precise use about the post positional words 「ne」 and 「yo」 which are frequently appeared in the every day conversation. The points of teaching are following.

(1) Teaching the main usage of 12 texts in which the precedent researchers arranged.

(2) Teaching the main usage that the answerers of *enquete* think difficult on the basis of a result of investigation.

(3) To make the students understand the main pattern in which the situation and condition of conversation appeared and the characters of pattern and meaning are expressed in the text.

(4) Teaching the correct difference of 「ne」 and 「yo」 in the case of using in the same structure.

(5) Teaching the large boundary of classification in the same category of the post positional words 「ne」 and 「yo」 in the basic point because the each description about the 「ne」 and 「yo」 usages is meaningless.

(6) Teaching the difference between the declarative sentence without the post positional words 「ne」 and 「yo」 and the post positional sentence is

worried to the students. Thus, in the necessary, we should teach the difference but it is need to think about the difference between the post positional words 「ne」 and 「yo」 .

(7) Lastly, it is necessary to advise the beginners that the post positional words 「ne」 and 「yo」 are used in the case of the allowed condition with the same intimate emotion. Likewise, when we teach the post positional words 「ne」 and 「yo」 in the Japanese language teaching class, it is good to think that the students are able to understand the main function of the post positional words 「ne」 and 「yo」 on the basic point being classified explanation with a teaching plan explained above.



I. 서론

1. 들어가기

1.1. 연구목적

인간은 언어를 통한 의사소통 활동을 통해서 자신의 생각이나 여러 가지 감정 등을 상대방에게 전달하기 때문에, 인간의 언어 사용은 매우 중요하다. 따라서, 그 언어의 특징을 충분히 이해하고 습득하여, 적시적소에 사용하게 하는 교육 또한 매우 중요한 사항임은 틀림없다. 특히, 일본어는 다른 언어에 비해 청자에 대한 화자의 배려를 반영한 표현 형식이 매우 중요시 되는 언어이므로, 더욱 더 그 운용 면에 주의를 기울이지 않으면 안 된다.

제 7차 교육과정에서의 일본어 교육의 주된 목표는 의사소통 능력을 기르는 것이다. 이에 따라 교과서도 문장체가 아닌 구어체 표현을 많이 도입함으로써 의사소통기능의 중요성을 강조하고 있다. 구어체에서 중요시 되고 있는 요소 중의 하나가 문말 표현이고, 그 중에서 종조사의 역할은 매우 크다고 할 수 있다.

종조사란 문이나 문절 끝에 붙어서 화자의 태도나 기분 및 감정을 나타내는 것으로 일상회화에 있어서 상당한 빈도로 사용되어 진다. 일본어 학습자 중에서는 종조사 「ね」 「よ」를 무턱대고 사용해서, 상대방에게 불쾌한 기분을 주는 사람이 없지도 않다.

白川(1992)는 일본어 회화에 있어서 종조사의 중요성에 대해 다음과 같

이 주장하고 있다.

「「ね」、「よ」などの終助詞を自在に使いこなす日本語学習者は、それだけでかなり日本語運用能力があるという印象を与えるし、また逆に、うまく使えない学習者は、他の文法項目をかなりの程度習得していても、日本語らしくない日本語から脱却できない。」(白川博之:1992)¹⁾

이렇듯 종조사의 학습과 적절한 사용이 일본어 구사능력을 평가하는 기준이 될 수 있음을 주장하였다.

일본어 종조사 중 특히, 「ね」「よ」는 제 2언어로서의 일본어 학습자가 습득하기 어려운 것 중의 하나로 종종 지적되곤 한다.

① きれいなブラウスですね。

② あれ、髪が短くなりましたね。

①'きれいなブラウスです。

②'あれ、髪が短くなりました。

大曾(1986)는 ①과 ②처럼 「ね」를 사용해야 할 곳을 ①', ②'처럼 잘못 사용하는 예를 들어 「ね」의 습득의 곤란함을 지적하고 있다. 또한, 「よ」도 「ね」이상으로 바르게 사용하지 못하는 것도 지적하고 있다.²⁾

③ 先生、ちょっと話があるんです{ ×よ / ○けど / ○Ø }。

1) 白川博之(1992) 「終助詞『よ』の機能」 『日本語教育』77号 일본어교육학회 p.36

2) 大曾美恵子(1986) 「今日はいいい天気ですね」 『日本語学』Vol.5-9 p.96

예문 ③은 윗사람을 대할 때는 피하는 것이 무난하고, 이와 같은 경우에는 아무것도 붙이지 않거나 [けど / が] 를 붙이는 것이 자연스럽다.³⁾

이와 같이 종조사 「ね」 「よ」가 화자의 감정을 이해시키는 중요한 역할을 하고 있음에도 불구하고 종조사에 대한 학습지도는 아직 제대로 이루어지지 않고 있다고 생각되어진다. 게다가, 일본어 교육현장에서 이루어지고 있는 종조사에 관한 의미·용법은 대체로 어휘단계에서 그치는 경우가 많다. 그래서, 초급일본어 학습자들에게는 종조사의 사용이 더욱 더 애매모호 할 수도 있다. 종조사에 관해서는 그 기능을 배움과 동시에, 어떤 상황에서 사용하는지, 사용하지 않는지에 대한 정보를 파악해서, 응용할 수 있는 능력이 중요하다.

이상의 이유에서, 본고에서는, 종조사를 테마로 학습자들의 「ね」 「よ」의 사용실태를 분석하여 지도방안을 제시하고자 것을 목표로 하고 있다.

1.2. 고찰의 대상

본고에서 고찰의 대상으로 한 것은, 종조사 「ね」 「よ」 두 가지만을 다룬다. 「ね」 「よ」만을 다루는 이유는, 이들 두 개의 종조사가 남녀쌍방의 화자에 의해서 가장 폭 넓게 빈번하게 사용되고 있기 때문이다. 「さ」, 「わ」 「ぞ」 「ぜ」 「な」 「なあ」 등의 종조사는 각각 사용되는 장면 등이 한정되어 있고, 비록 잘 구사하지 못하더라도 실제 회화 상에서는 커다란 영향을 주지는 않는다. 그러나, 「ね」 「よ」는 사용범위가 넓기 때문에 일본어 학습자 중에서는 「ね」의 경우, 언제든지 사용할 수 있는 듯한 인상을 가져버려서 과잉 사용하게 되거나, 필수적인 곳에 「ね」를 쓰지 않는

3) 庵 功雄(2002) 『日本語文法ハンドブック』 スリーエーネットワーク p.274

등 부자연스러운 회화를 만들어 버리는 경우도 적지 않다.

「よ」의 경우도, 청자가 사태의 성립에 관여하지 않는데도 불구하고 무의식 중에 사용해 버리는 경향이 있다.

④ (話し手が何気なく話しかけるように言ったとする場面)

？昨日「タイタニック」を見ましたよ。

이처럼 「ね」 「よ」는 가장 빈번하게 사용되는 종조사임에도 불구하고, 자주 잘못 사용하는 경우가 많고, 「ね」와 「よ」를 바꾸어 사용하면 전혀 다른 의미가 되므로, 본고에서는 종조사 「ね」 「よ」에 한정해서 고찰해 나가고자 한다.

1.3. 연구 방법

본 연구에서는 기존 학습자료 및 선행연구에 입각하여, 「ね」 「よ」의 개념과 용법을 검토해 보고, 제 7차 교육과정 「일본어 I」의 12종 교과서에 나타나는 「ね」 「よ」의 용법별 출현 빈도를 조사한다. 학습자들의 「ね」 「よ」에 대한 사용실태를 파악하기 위하여 선택과목으로 일본어를 배우고 있는 브니엘 고등학교 2학년 두 학급(67명)을 대상으로 앙케이트 조사를 실시한다. 브니엘 고등학교 학생들은 12종 교과서 중에서 『성안』을 학습하고 있으며, 『성안』⁴⁾을 학습하고 있는 학생들이 12종 교과서에서 나오는 용법과, 학습한 『성안』에서 나오는 용법을 어느 정도 이해하고 있는지를 비교·분석해 본다. 마지막으로, 앙케이트 조사 결과를 토대로 일본어 교육현장에서 「ね」 「よ」의 용법에 대한 지도방안을 제시하고자

4) 안병곤 외 4인(1996) 『고등학교 일본어(I)』 성안당

한다.

한편, 「ね」「よ」가 다른 종조사들과 복합된 형태들은 「ね」「よ」가 갖는 본래의 의미·용법이 변질되어 있을 가능성도 있으므로 고찰 대상에서 제외하고, 「ね」「よ」가 단독으로 사용된 경우만을 당면과제로 삼는다.

2. 선행연구

2.1. 「ね」「よ」의 사전상의 개념

1) 『日本文法大辞典』⁵⁾

文の終わりにあって、文を完結させ、同時に感動・禁止・疑問・反語・願望・強意などの意味を表す助詞。

2) 『日本文法用語辞典』⁶⁾

文または文節の終わりについて、感動・禁止など、話し手の気持を表す。

이와 같이 종조사의 사전적 정의를 정리해 보면, 문의 끝에 붙어서 화자의 표현태도나 의도를 나타내는 말로, 감동·의지·의문·영탄·강한 의지 등을 나타낸다고 할 수 있다.

5) 松村明編(1971) 『日本文法大辞典』 明治書院 p.316

6) 岩淵匡(1989) 『日本文法用語辞典』 三省堂 p.143

2.2. 「ね」「よ」의 용법 분류

선행연구에서의 「ね」「よ」의 용법을 정리하면 다음과 같다.

<표1> 선행연구에서의 「ね」「よ」의 용법 분류

益岡隆志 (1991)	ね	<一致型の判断>話し手の知識と聞き手の知識が基本的に一致すると判断去れる場合
	よ	<対立型の判断>両者の間にずれがあり、その意味で両者が対立的な関係にあると判断される場合
メイナード (1993)	ね	聞き手のほうが話し手よりも情報をより多く所有している場合と、話し手と聞き手がそれぞれ同じ量の情報を所有している場合に用いられる
	よ	話し手の方が聞き手よりも情報をより多く所有している場合に使用される
庵 功雄 (2002)	ね	聞き手が知っていると思われることがらを述べるときに使われる
	よ	聞き手聞き手の知らないことに注意を向けさせることにある
宮崎和人 (2002)	ね	文の内容を何かと一致させながら聞き手に示すときに用いられる
	よ	その文の内容が認識されるべきだと話し手が考えていることを表す
仁田義雄 (2003)	ね	確認・詠嘆を表す終助詞
	よ	伝達を表す終助詞

위의 선행연구자들의 「ね」「よ」에 관한 세부적인 내용을 아래와 같이 용법별로 분류하여 나타내었다.

1) 益岡隆志(1991)⁷⁾

益岡隆志(1991)는 문의 표현유형의 관점에서 「ね」 「よ」를 비교하고 있다.

(1) 「ね」의用法

- | | |
|---------|-----------|
| 1. 확인요구 | 2. 대답행위요구 |
| 3. 명령 | 4. 의뢰 |
| 5. 권유 | 6. 간투적 용법 |

(2) 「よ」의用法

- | | |
|-------|-------|
| 1. 명령 | 2. 금지 |
| 3. 의뢰 | 4. 권유 |

2) 메이নার드(1993)⁸⁾

정보의 상대적 소유도 라는 개념을 사용해서 「ね」 「よ」의 사용을 설명하고 있다. 「ね」의 경우는 동의요구, 확인요구의 용법이 있고, 「よ」의 경우는 상대방에게 주의를 재촉하는 정보전달의 용법이 있다.

(1) 「ね」의用法

相手に焦点をあてて、同義や確認を求める時に使われる

7) 大曾(1986)に関する大の分析を出発点として、考察を進めることにする。この分析における要点を挙げれば、1)種々の用法に共通する基本的な特徴に着目するということであり、2)その基本的な特徴が、話し手と聞き手の情報、判断が一致するか一致しないかという点に求められるということになる。(益岡隆志：1991) p.95

8) 泉子・K・メイナード(2005)『日本語教育の現場で使える談話表現ハンドブック』くろしお出版 p.383

(2) 「よ」の用法

情報自体に焦点をあてて、相手に注意を促しながら相手に訴えるために使われる

3) 庵 功雄(2002)⁹⁾

중조사는 문말에 나타나서, 청자와 사건에 대한 화자의 태도를 나타내는 조사로 보고 있으며, 「ね」는 기본적으로 청자가 알고 있다고 생각한 사건을 진술할 때 사용되어지고, 「よ」는 청자가 모르는 것에 주의를 끌게 하려는 것에 있다고 설명하고 있다.

「ね」는 동의요구, 확인, 회상 및 생각 진술, 의뢰 및 권유, 명령문에 사용된다고 설명하고 있으며, 「よ」는 기본적으로 청자가 모르는 것에 주의를 끌게 하는 정보전달의 기능이 있고, 명령이나 의뢰 및 권유를 나타내는 문에 사용되어진다고 설명하고 있다.

(1) 「ね」의用法

- 1.聞き手に同義を求める場合
- 2.聞き手に確認する場合
- 3.話し手の記憶をたどったり考えたりした結果を述べる場合
- 4.依頼・勧誘や命令の文で使われる場合

(2) 「よ」の用法

- 1.聞き手の知らないことに注意を向けさせる場合
- 2.命令や依頼を表す文に用いられる場合

9) 庵 功雄(2002) 『中上級を教える人の日本語教育の現場で使える談話表現ハンドブック』
スリーエーネットワーク p.272~275

3. 勧誘の文に用いられる

4) 宮崎和人 外(2002)¹⁰⁾

「ね」는 동의, 확인 등을 나타내는 종조사로 보고 있으며, 「よ」는 전달을 나타내는 종조사로 보고 있다.

「ね」에 있어서는 다음과 같이 용법이 명확하게 분류되어 있으며, 「よ」의 용법은 청자가 인식해야만 한다고 생각하는 것을 알려주는 정보전달의 용법만을 설명하고 있다.

(1) 「ね」の用法

- | | |
|---------|---------|
| 1. 確認要求 | 2. 同義要求 |
| 3. 同義表明 | 4. 行動宣言 |
| 5. 自己確認 | 6. 回想 |
| 7. 拒絶表明 | |

(2) 「よ」の用法

聞き手が文の内容を認識するべきだと話し手が考えている場合

5) 仁田義雄(2003)¹¹⁾

화자가 그 상황을 어떻게 인식하고, 청자에게 어떻게 전달하려고 하는가를 나타내는 전달태도의 모달리티 관점에서 보고 있으며, 「ね」, 「よ」의 용법을 다음과 같이 분류하고 있다.

「ね」의 경우는, 화자의 인식, 동의요구 및 동의표명, 부정적인 태도표

10) 宮崎和人 外(2002) 『新日本語文法選書4 モダリティ』 くろしお出版 p.266, p.280

11) 仁田義雄(2003) 『現代日本語文法4』 くろしお出版 p.241~260

명, 조사 및 생각 진술, 회상, 확인, 청자를 의식하고 있는 경우에 사용되어지고, 「よ」의 경우는, 주의를 끌게 하는 정보전달의 용법, 상황설명, 비난 및 반론, 의뢰승낙, 거절표명으로 분류하고 있다.

(1) 「ね」의用法

- 1.話し手の認識として聞き手に示す場合
(評価や感情を表す述語に付加される例が多い)
- 2.話し手も聞き手も同様に成立する認識については応答文にも「ね」が付加される
- 3.否定的な態度表明を表す述語に「ね」が付加される
- 4.その場で話し手が調べたり考えたりしたことを心の中で確認しながら聞き手に述べるということを表したり記憶を思い起こしているということを表す
- 5.聞き手に確認を求める場合
- 6.聞き手を意識していることを示す用法

(2) 「よ」の用法

- 1.聞き手が気づいていない事態に対して注意を向けさせようとする文に付加される
- 2.聞き手に対して状況説明をする場合
- 3.非難や皮肉を表す文に「よ」が付加される
- 4.聞き手に抗議する文に「よ」が付加される
- 5.聞き手から依頼を受け入れることを表すいいですに「よ」が付加される
- 6.相手の申し出を断るときに用いられるいいですに「よ」が付加される

2.3. 「ね」 「よ」 의 용법 종합

위의 사전상의 개념과 선행연구자들의 「ね」 「よ」 의 용법을 종합하면 다음과 같이 분류할 수 있다. 용법 중에서 회상 및 생각 진술, 부정적인 태도를 표명하는 거절표명의 용법은 화자의 인식의 용법으로 포함시켜 분류하였다. 「ね」 「よ」 의 용법을 종합하면 각각 12가지 방법으로 분류할 수 있다. 용법에 있어서의 명칭은 조금씩 차이는 있지만, 비슷한 용법으로 간주하고 하나의 명칭으로 통일시키도록 한다.

<표2> 「ね」 「よ」 의 의미·용법

	「ね」	「よ」
용 법	1. 영탄 2. 확인 3. 동의요구 4. 동의표명 5. 화자의 인식 6. 망설임 및 유감 7. 의뢰 8. 권유 9. 명령 10. 행동선언 11. 청자를 의식 12. 간투적인 용법	1. 정보전달 2. 생각전달 3. 상황설명 4. 금지 5. 승낙 6. 거절 7. 비난 및 반론 8. 부름 9. 권유 10. 명령 11. 의뢰 12. 상대의 주의를 끌 때

Ⅱ. 본론

1. 교과서 분석

조사 대상 자료는 다음과 같다. 제 7차 교육과정 일본어(I) 교과서에서 「ね」「よ」를 어떻게 다루고 있는지 파악하기 위해서 출현빈도, 용법별 빈도, 의미·용법에 대해서 살펴보기로 한다.

<표3> 고등학교 일본어(I) 12종 교과서

No	저자	총과수	출판사	표시방법
1	유길동 외 3	12과	(주)진명출판사	진명(유)
2	이현기 외 2	10과	(주)진명출판사	진명(이)
3	한미경 외 3	10과	(주)블랙박스	블랙
4	김숙자 외 3	12과	(주)미래엔컬처그룹	미래
5	장남호 외 2	12과	(주)와이비엠시사	시사
6	조남성 외 1	13과	학문출판(주)	학문
7	유영규 외 2	10과	(주)교학사	교학(유)
8	이봉희 외 1	12과	(주)교학사	교학(이)
9	이숙자 외 5	10과	민중서림	민중
10	안병곤 외 3	12과	성안당	성안
11	양순혜 외 3	12과	(주)천재교육	천재
12	김효자 외 2	12과	도서출판지학사	지학

1.1. 「ね」 「よ」 의 출현빈도

〈표4〉 「ね」 「よ」 의 출현빈도

용법 교과서	「ね」	「よ」
진명(유)	13	7
진명(이)	18	0
블랙	73	26
미래	50	29
시사	77	21
학문	17	9
교학(유)	43	19
교학(이)	72	24
민중	58	16
성안	45	23
천재	58	16
지학	20	16
계	544	206

12종 교과서에서 다루고 있는 「ね」 「よ」 의 출현빈도를 살펴보면, 전체적으로 「よ」 에 비해 「ね」 에 관해서 훨씬 더 많이 다루어지고 있다는 것을 알 수 있다. 일반적으로 「ね」 가 가벼운 영탄을 나타내거나, 상대방에게 동의를 구하거나 다짐하는데 사용되고, 「よ」 가 자신의 생각을 강조를 할 때 주로 사용되어 진다고 할 때, 교과서에서는 자신의 주장보다는 상대에

게 동조를 구하는 형태의 대화문을 중심으로 구성되어 있다고 할 수 있다.

그리고, 12종 교과서에 나타나는 「ね」 「よ」의 용법을 살펴보면 다음의 <표5>와 같이 「ね」에 대한 용법 9가지와, 「よ」에 대한 용법 9가지로 분류할 수 있다. 단, 인사의 용법은 선행연구에서 제시되어 있지 않지만, 12종 교과서의 1과 부분에서는 주로 인사의 용법을 다루고 있기 때문에 용법에 추가되어 있다.

<표5> 12종 교과서의 「ね」 「よ」의 용법

「ね」	「よ」
1. 인사	1. 정보전달
2. 영탄	2. 생각전달
3. 확인	3. 상황설명
4. 동의요구	4. 금지
5. 동의표명	5. 승낙
6. 화자의 인식	6. 거절
7. 망설임 및 유감	7. 비난 및 반론
8. 의뢰	8. 부름
9. 권유	9. 권유

1.2. 「ね」 「よ」의 용법별 출현 빈도

12종 교과서에서 「ね」 「よ」의 각각에 해당하는 용법이 어느 정도의 빈도수를 차지하고 있는지를 비교·분석했다. 분석 방법은 12종 일본어(I)에 나타나는 「ね」 「よ」가 사용되어진 예문을 발췌하여, 분류된 용법

별 빈도수를 조사 했다. 빈도수는 듣기 대본의 내용도 포함되며, 같은 문장은 1회의 출현으로 간주한다.

1.2.1. 「ㄴ」의 용법별 출현 빈도

<표6> 「ㄴ」의 용법별 출현 빈도수

용법 교과서	인사	영탄	확인	동의 요구	동의 표명	화자 의 인식	망설 임및 유감	의뢰	권유	계
진명 (유)	0	2	5	0	2	4	—	—	—	13
진명 (이)	4	3	—	4	4	1	—	2	0	18
블랙	0	15	11	11	6	28	1	1	0	73
미래	0	8	15	3	2	15	5	1	1	50
시사	1	13	13	10	5	27	6	2	0	77
학문	0	4	2	1	2	7	1	—	—	17
교학 (유)	0	4	11	7	2	17	1	—	—	43
교학 (이)	3	3	15	4	6	35	4	1	0	72
민중	0	10	18	5	4	17	3	1	0	58
성안	0	7	13	3	4	16	2	—	—	45
천재	0	7	16	8	4	21	2	—	—	58
지학	2	0	2	3	1	9	3	—	—	20
계	10	76	121	59	42	197	28	8	1	544

위의 분석표를 보면, 12종 교과서에서의 「ㄱ」의 용법은 대부분 확인 및 화자의 인식을 나타내는 용법을 중심으로 다루어지고 있다.

일반적으로 초급 교과서에서는 「ㄱ」의 기능에 대해 가벼운 영탄, 확인, 다짐을 나타낸다는 정도로 설명하고 있지만, 실제 고등학교 일본어 교과서에서는 동의를 구하는 것을 포함해서, 화자의 감정 및 생각을 나타내는 화자의 인식에 관한 예시문이 상당히 많이 출현하는 것으로 보인다. 특히, 12종 교과서 중에서 『교학(이)』 『블랙』 『시사』의 순으로 중조사 「ㄱ」에 대해 가장 많이 다루고 있었는데, 세 교과서 모두 화자의 인식에 관한 예시문이 가장 많이 나타났다.

양케이트 조사 대상학교인 브니엘 고등학교에서 사용하고 있는 『성안』의 경우도 화자의 인식의 용법에 관한 예시문이 가장 많이 나타났고, 확인, 영탄, 동의표명, 동의요구의 순으로 많이 다루어지고 있었다.

『진명(이)』의 경우는 중조사 「ㄱ」「요」에 대해서 중요하게 다루고 있지 않는 것으로 보이며, 용법에 있어서도 다른 교과서와는 달리 화자의 인식의 용법에 대한 예시문도 1회 밖에 없었다. 게다가 확인, 망설임 및 유감을 나타내는 용법은 전혀 제시되지 않고 있었다.

1.2.2. 「よ」의 용법별 출현 빈도

<표7> 「よ」의 용법별 출현 빈도수

용법 교과서	정보 전달	생각 전달	상황 설명	금지	승낙	거절	비난 및 반론	부름	권유	계
진명 (유)	6	-	-	-	1	0	-	-	-	7
진명 (이)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0
블랙	16	9	-	-	1	0	-	-	-	26
미래	17	7	-	-	2	1	1	-	1	29
시사	14	4	-	-	3	0	-	-	-	21
학문	5	1	-	-	3	0	-	-	-	9
교학 (유)	7	7	-	2	1	0	1	1	-	19
교학 (이)	14	4	-	1	3	0	2	-	-	24
민중	7	11	-	-	-	-	-	-	-	16
성안	14	5	-	2	2	0	-	-	-	23
천재	11	3	-	-	2	0	-	-	-	16
지학	2	9	1	-	3	0	-	-	1	16
계	113	60	1	5	21	1	4	1	2	206

위의 분석표를 보면 「よ」에 관해서는 「ね」에 비하여 전체적으로 많이 다루고 있지 않다는 것을 알 수 있다.

교과서에서 다루고 있는 용법을 살펴보면, 일반적으로 초급 단계에서의 정보전달에 관해서 12종 교과서의 대부분이 가장 중점적으로 다루고 있었다. 정보전달 다음으로 자신의 생각을 강조하거나, 조언하는 생각전달에 관한 예시문도 비교적 많이 다루고 있다는 것을 알 수 있다. 그러나, 12종 교과서 중에서 『진명(이)』의 경우는 종조사 「よ」에 대해서 전혀 다루고 있지 않았다. 『진명(이)』를 학습하는 학생들은 「よ」에 대해 전혀 접하지 않기 때문에 그 기능에 대해서도 이해하기 어렵다.

위의 내용을 종합해 보면, 실제 고등학교 일본어 교과서에서 다루고 있는 「ね」「よ」의 용법에 있어서, 「ね」는 주로 화자의 감정이나 판단을 나타내거나, 청자에게 확인 및 동의를 구하는 의미로 사용되어 지고, 「よ」는 상대방이 모르는 사실을 알려주거나, 자기 판단과 의견 등을 듣는 사람에게 강하게 말하는 경우에 사용 된다는 것을 알 수 있다.

위의 데이터를 토대로 고등학교 일본어 학습자가 실제 회화에서 「ね」「よ」 등의 종조사를 사용하려고 하는 경우에는, 교과서에 나타난 기본적인 기능 및 단순한 어휘의 설명만으로는 불충분하고 종조사의 사용법에 대해서도 잘못 알기 쉽다.

이와 같은 문제점을 보완하기 위하여 학습 지도상에서 「ね」「よ」에 대한 설명을 어휘단계에 그치지 않고, 다양한 상황을 학습자들에게 제시하면서, 「ね」「よ」가 사용되는 문형상의 특징 및 의미상의 특징을 파악할 수 있도록 하여, 정확한 사용법을 이해시켜 나갈 필요가 있다고 생각되어 진다

1.3. 「ね」「よ」의 용법 분석

제 7차 교육과정 일본어(I) 교과서에 나타나고 있는 「ね」「よ」 용법과 예시문을 정리해 보면 다음과 같다. 예시문의 순서는 교과서의 「ね」「よ」 각각의 용법이 출현하는 순서대로 제시한다.

(1) 『진명(유)』의 「ね」「よ」의 용법

<표8> 『진명(유)』

	「ね」	「よ」
1	영탄	승낙
2	확인	정보전달
3	동의표명	—
4	화자의 인식	

『진명(유)』에 나오는 「ね」의 예문은 다음과 같다.

- ① すごいですね。(영탄 : 70)
- ② 駅から20分ぐらいかかりますね。(확인 : 164)
- ③ ほんとうだね。(동의표명 : 122)
- ④ ちょっと高いですね。(화자의 인식 : 122)

『진명(유)』에 나오는 「よ」의 예문은 다음과 같다.

- ⑤ いいですよ。(승낙 : 82)

⑥ ほっかいどうはおいしいものもたくさんありますよ。(정보전달 : 108)

(2) 『진명(이)』의 「네」 「よ」의 용법

<표9> 『진명(이)』

	「네」	「よ」
1	인사	—
2	동의요구	
3	동의표명	
4	영탄	
5	화자의 인식	
6	의뢰	

『진명(이)』에 나오는 「네」의 예문은 다음과 같다.

- ① じゃあね。(인사 : 21)
- ② 今日はあたたかいですね。(동의요구 : 68)
- ③ そうですね。(동의표명 : 68)
- ④ えっ、三万円ですか?高いですね。(영탄 : 87)
- ⑤ おいしいですね。(화자의 인식 : 70)
- ⑥ あっ、それから日本語を教えてね。(의뢰 : 135)

『진명(이)』에 나오는 「よ」의 예문은 없다.

(3) 『블랙』의 「ね」「よ」의 용법

<표10> 『블랙』

	「ね」	「よ」
1	영탄	정보전달
2	확인	생각전달
3	동의요구	—
4	동의표명	
5	화자의 인식	
6	망설임 및 유감	
7	의뢰	

『블랙』에 나오는 「ね」의 예문은 다음과 같다.

- ① わあ、きれいですね。(영탄 : 38)
- ② 赤いのと青いのを一枚ずつですね。(확인 : 70)
- ③ テレビもありますね。(동의요구 : 54)
- ④ ええ、いいですね。入りましょう。(동의표명 : 72)
- ⑤ ちょっと高いですね。(화자의 인식 : 70)
- ⑥ そうですね。(망설임 및 유감 : 88)
- ⑦ あさってもう一度来てくださいね。(의뢰 : 118)

『블랙』에 나오는 「よ」의 예문은 다음과 같다.

- ⑧ コンピューターとビデオもありますよ。(정보전달 : 54)

⑨ このしょくどうおいしそうですよ。(생각전달 : 163)

(4) 『미래』의 「네」 「よ」의 용법

<표11> 『미래』

	「네」	「よ」
1	확인	정보전달
2	화자의 인식	승낙
3	영탄	비난 및 반론
4	망설임 및 유감	생각전달
5	동의요구	권유
6	동의표명	거절
7	의뢰	—
8	권유	

『미래』에 나오는 「네」의 예문은 다음과 같다.

- ① はい、ハンバーガーとジュースですね。(확인 : 46)
- ② いいですが、少し大きいですね。(화자의 인식 : 46)
- ③ 人がおおぜいいますね。(영탄 : 48)
- ④ それはたいへんだったね。(망설임 및 유감 : 115)
- ⑤ この写真はとてもきれいですね。(동의요구 : 143)
- ⑥ そうですね。(동의표명 : 143)
- ⑦ これからもがんばってね。(의뢰 : 174)
- ⑧ 来年いっしょに来ようね。(권유 : 176)

『미래』에 나오는 「よ」의 예문은 다음과 같다.

- ⑨ この町でいちばん新しい店ですよ。(정보전달 : 48)
- ⑩ はい、いいですよ。(승낙 : 74)
- ⑪ いいえ、そんなことはないですよ。(비난 및 반론 : 102)
- ⑫ ちょっとたいへんでしたが、よかったですよ。(생각전달 : 104)
- ⑬ ソラさんもいっしょにしましょうよ。(권유 : 104)
- ⑭ きょうはいいですよ。(거절 : 174)

(5) 『시사』의 「ね」「よ」의 용법

<표12> 『시사』

	「ね」	「よ」
1	인사	정보전달
2	확인	승낙
3	영탄	생각전달
4	화자의 인식	—
5	망설임 및 유감	
6	동의요구	
7	동의표명	
8	의뢰	

『시사』에 나오는 「ね」의 예문은 다음과 같다.

- ① じゃあね。(인사 : 21)

- ② ハンバーガーとコーヒーですね。(확인 : 64)
- ③ わあ、とても大きいビルですね。(영탄 : 74)
- ④ ぜひ習ってみたいですね。(화자의 인식 : 129)
- ⑤ それはたいへんですね。(망설임 및 유감 : 92)
- ⑥ あちらで学生たちが絵をかいていますね。(동의요구 : 117)
- ⑦ そうですね。(동의표명 : 117)
- ⑧ 日本にも遊びに来てくださいね。(의뢰 : 172)

『시사』에 나오는 「よ」의 예문은 다음과 같다.

- ⑨ カレーライスですよ。(정보전달 : 32)
- ⑩ ジョギングですか。いいですよ。(승낙 : 115)
- ⑪ お医者さんに見てもらったほうがいいですよ。(생각전달 : 157)

(6) 『학문』의 「ね」「よ」의 용법

<표13> 『학문』

	「ね」	「よ」
1	영탄	승낙
2	동의요구	정보전달
3	동의표명	—
4	화자의 인식	
5	확인	

『학문』에 나오는 「ね」의 예문은 다음과 같다.

- ① これはきれいなぼうしですね。(영탄 : 47)
- ②これからインターネットはたいせつですね。(동의요구 : 80)
- ③そうですね。(동의표명 : 56)
- ④にんじんはちょっとにがいですね。(화자의 인식 : 56)
- ⑤もうすぐ夏休みですね。(확인 : 143)

『학문』에 나오는 「よ」의 예문은 다음과 같다.

- ⑥ はい、いいですよ。(승낙 : 123)
- ⑦ ええ、にほんにもものりまきがありますよ。(정보전달 : 106)

(7) 『교학(유)』의 「ね」 「よ」의 용법

<표14> 『교학(유)』

	「ね」	「よ」
1	확인	정보전달
2	동의요구	부름
3	동의표명	생각전달
4	영탄	금지
5	화자의 인식	비난 및 반론
6	망설임 및 유감	승낙

『교학(유)』에 나오는 「ね」의 예문은 다음과 같다.

- ① このけいたいは新型ですね。(확인 : 36)
- ② 小さいかめですね。(동의요구 : 37)
- ③ ほんとうにおそいですね。(동의표명 : 131)
- ④ かんこくごがとてもじょうずですね。(영탄 : 65)
- ⑤ 楽しいサイクリングになりそうですね。(화자의 인식 : 128)
- ⑥ そうですね。(망설임 및 유감 : 52)

『교학(유)』에 나오는 「よ」의 예문은 다음과 같다.

- ⑦ かめもいますよ。(정보전달 : 37)
- ⑧ もしもし、かめよ。かめさんよ。(부름 : 37)
- ⑨ そんなに心配する必要はありませんよ。(생각전달 : 149)
- ⑩ みかんの皮をすててはいけませんよ。(금지 : 85)
- ⑪ そんなことはないですよ。(비난 및 반론 : 132)
- ⑫ いいですよ。(승낙 : 158)

(8) 『교학(이)』의 「ね」「よ」의 용법

<표15> 『교학(이)』

	「ね」	「よ」
1	인사	승낙
2	확인	정보전달
3	영탄	생각전달

4	화자의 인식	금지
5	의뢰	비난 및 반론
6	동의요구	-
7	동의표명	
8	망설임 및 유감	

『교학(이)』에 나오는 「ね」의 예문은 다음과 같다.

- ① じゃあね。(인사 : 23)
- ② このかたはおかあさんですね。(확인 : 36)
- ③ とてもきれいですね。(영탄 : 35)
- ④ 日光へ行きたいですね。(화자의 인식 : 137)
- ⑤ みんな私のいえにあそびに来てね。(의뢰 : 50)
- ⑥ 町の中にゴミばかりあるんですね。(동의요구 : 88)
- ⑦ そうですね。(동의표명 : 63)
- ⑧ それはいけませんね。(망설임 및 유감 : 123)

『교학(이)』에 나오는 「よ」의 예문은 다음과 같다.

- ⑨ はい, いいですよ。(승낙 : 105)
- ⑩ 朝早く出せば夜にはできますよ。(정보전달 : 151)
- ⑪ 病院へ行ったほうがいいですよ。(생각전달 : 121)
- ⑫ 長い時間コンピュータゲームをしてはいけませんよ。(금지 : 123)
- ⑬ ぼくも一度トンデムン市場へ行ってみたかったんだよ。(비난 및 반론 : 133)

(9) 『민중』의 「ね」「よ」의 용법

<표16> 『민중』

	「ね」	「よ」
1	영탄	생각전달
2	확인	정보전달
3	동의요구	—
4	동의표명	
5	화자의 인식	
6	의뢰	
7	망설임 및 유감	

『민중』에 나오는 「ね」의 예문은 다음과 같다.

- ① いい部屋ですね。(영탄 : 42)
- ② 入学式ですね。(확인 : 44)
- ③ あのビルは高いすね。(동의요구 : 47)
- ④ そうすね。(동의표명 : 47)
- ⑤ いいですが、ちょっと大きいですね。(화자의 인식 : 64)
- ⑥ ちょっとまってくださいね。(의뢰 : 74)
- ⑦ それはざんねんすね。(망설임 및 유감 : 138)

『민중』에 나오는 「よ」의 예문은 다음과 같다.

- ⑧ ちょっと辛いんですが、おいしいすよ。(생각전달 : 122)

⑨ 日本でも韓国料理がとてもはやっているんですよ。(정보전달 : 122)

(10) 『성안』의 「네」 「요」의 용법

〈표17〉 『성안』

	「네」	「요」
1	영탄	정보전달
2	확인	승낙
3	화자의 인식	생각전달
4	동의요구	금지
5	동의표명	—
6	망설임 및 유감	

『성안』에 나오는 「네」의 예문은 다음과 같다.

- ① 日本語がじょうずですね。(영탄 : 43)
- ② じゃ、キムさんは歌もじょうずですね。(확인 : 45)
- ③ あまりむずかしくありませんね。(화자의 인식 : 57)
- ④ 日本語で書いてありますね。(동의요구 : 154)
- ⑤ ほんとうに寒いですね。(동의표명 : 139)
- ⑥ それはざんねんでしたね。(망설임 및 유감 : 141)

『성안』에 나오는 「요」의 예문은 다음과 같다.

- ⑦ 入り口のそばにありますよ。(정보전달 : 35)

- ⑧ もちろんですよ。(승낙 : 54)
- ⑨ この本を読めばよくわかると思いますよ。(생각전달 : 93)
- ⑩ 日本とは反対ですから気をつけないけませんよ。(금지 : 81)

(11) 『천재』의 「ね」「よ」의 용법

<표18> 『천재』

	「ね」	「よ」
1	확인	정보전달
2	화자의 인식	생각전달
3	동의표명	승낙
4	영탄	—
5	망설임 및 유감	

『천재』에 나오는 「ね」의 예문은 다음과 같다.

- ① あのかたは先生ですね。(확인 : 43)
- ② やはり春はいいですね。(화자의 인식 : 50)
- ③ そうでしょうね。(동의표명 : 50)
- ④ わあ、にわにはなと木がたくさんありますね。(영탄 : 51)
- ⑤ このぐらいなら直して使えるのにね。(망설임 및 유감 : 148)

『천재』에 나오는 「よ」의 예문은 다음과 같다.

- ⑥ 韓国の4月もそうですよ。(정보전달 : 50)

⑦ ええ、とてもおもしろいですよ。(생각전달 : 92)

⑧ となりの人と話てもいいですよ。(승낙 : 155)

(12) 『지학』의 「ね」 「よ」의 용법

<표19> 『지학』

	「ね」	「よ」
1	동의요구	권유
2	동의표명	생각전달
3	화자의 인식	승낙
4	확인	상황설명
5	망설임 및 유감	정보전달
6	인사	

『지학』에 나오는 「ね」의 예문은 다음과 같다.

① あたたくくなりましたね。(동의요구 : 76)

② そうですね。(동의표명 : 76)

③ おもしろそうですね。(화자의 인식 : 106)

④ 4時半に学校でね。(확인 : 109)

⑤ おひさしぶりですね。(인사 : 151)

⑥ それはいけませんね。(망설임 및 유감 : 178)

『지학』에 나오는 「よ」의 예문은 다음과 같다.

- ⑦ お母さん、日曜日こうえんへ行こうよ。(권유 : 102)
- ⑧ ぼくは本のほうがいいよ。(생각전달 : 102)
- ⑨ いいですよ。(승낙 : 103)
- ⑩ 私はこの写真をとっていましたよ。(상황설명 : 133)
- ⑪ ええ、元気よ。(정보전달 : 147)

2. 앙케이트 조사 및 결과 분석

2.1. 피조사자 분석

피조사 집단은 부산 브니엘 고등학교 2학년 학생이고, 일본어를 2학년 때 처음 배우는 학생들이다. 교재는 『성안』을 사용하고 있으며, 주당 수업시간은 2시간으로 짜여 있다.

앙케이트 조사는 두 차례에 걸쳐서 시행을 하였으며, 1차 앙케이트 조사는 2010년 10월 20일~21일 양일간에 걸쳐 6학급(200명)을 대상으로 실시하였고, 회수율은 78.5%(157명)였다. 그리고, 설문 당시 교재진도는 총 12과 중 8과 초반부분을 공부하고 있는 중이었다. 2차 앙케이트 조사는 신뢰도와 타당도를 높이기 위해서 1차와 달리 장면 설정 및 상황을 설정하여 설문지를 제작하였으며, 같은 문항이 반복되는 경우도 있다. 2차 앙케이트는 2010년 11월 25일에 실시했으며, 2학급(67명)을 대상으로 하였고 회수율은 100%(67명)였다. 2차 설문당시 교재진도는 9과를 공부하

고 있는 중이었다.

2.2. 피조사자의 학습실태 조사

우선, 설문대상 학교에서 사용하고 있는 『성안』의 총 12과에 나오는 각 과별 「ㄴ」 「ㅇ」의 용법을 살펴보고자 한다.

<표20> 『성안』의 과별 「ㄴ」 「ㅇ」의 용법

중조사 과	「ㄴ」	「ㅇ」
1과	—	—
2과	—	정보전달
3과	영탄, 확인	—
4과	화자의 인식	정보전달, 승낙
5과	화자의 인식	—
6과	영탄, 확인, 동의표명	금지
7과	확인, 동의요구, 동의표명 화자의 인식	정보전달, 생각전달
8과	화자의 인식, 망설임 및 유감	정보전달, 생각전달
9과	확인	승낙
10과	확인, 화자의 인식	생각전달
11과	영탄, 동의표명, 확인, 화자의 인식, 망설임 및 유감	정보전달
12과	동의요구, 화자의 인식	정보전달, 생각전달

위의 표를 살펴보면, 우선 1과에서는 종조사「ね」「よ」가 전혀 나타나고 있지 않다. 일반적으로 1과에서 인사표현을 주로 다루는데, 『성안』에서는 인사표현에서의「ね」의 사용에 대해 전혀 제시하고 있지 않았다.

2과에서는 종조사「よ」의 출현만 보이는데, 예시문은 아래와 같이 정보전달의 기능을 나타내는 용법만 나타나고 있다.

① 入り口のそばにありますよ。(정보전달 : 35)

정보전달의 용법은「よ」의 가장 기본적인 기능으로 비교적 초반부에 적절하게 나타나고 있다.

3과에서는 2과와 반대로「よ」의 출현은 보이지 않고,「ね」의 용법만 나타나고 있다. 아래의 예시문에서 알 수 있듯이 종조사「ね」의 기본적인 기능인 영탄 및 확인의 용법에 대해서 다루고 있다.

② とてもきれいですね。(영탄 : 42,43,45)

③ コンピューターの本ですね。(확인 : 50)

4과에서는「ね」「よ」에 대해서 2, 3과에서 다루지 않았던 새로운 용법을 추가적으로 나타나고 있으며, 화자의 인식, 승낙의 용법이 이에 해당된다.

④ あまりむずかしくありませんね。(화자의 인식 : 57)

⑤ Eメールってかんたんで便利ですよ。(정보전달 : 57)

⑥ もちろんですよ。(승낙 : 54)

「ね」의 예시문은 화자의 생각을 진술하는 화자의 인식의 용법에 관한 예시문이 있었으며, 「よ」의 예시문은 기본적인 정보전달의 기능, 그리고 상대방의 의뢰를 받아들이는 승낙의 용법이 출현했다.

5과에서는 「ね」에 대해서만 출현하고 있는데, 화자의 생각 및 추측을 나타내는 화자의 인식의 용법에 관한 예시문이 나타나고 있다.

⑦ あ、それはたのしいそうですね。(화자의 인식 : 69)

중반 부분인 6과에서는 「ね」에 있어서는 동의표명의 용법, 「よ」에 있어서는 금지의 용법에 관한 예시문이 나타나고 있다.

⑧ あっ、そうですね。(영탄 : 78,79)

⑨ 韓国では車は右人は左でしたね。(확인 : 81)

⑩ そうですね。(동의표명 : 81,92)

⑪ 気をつけなければいけませんよ。(금지 : 81)

7과에서는 「ね」에 관해서는 확인, 동의요구 및 동의표명, 화자의 인식의 용법, 그리고 「よ」에 관해서는 정보전달, 생각전달에 관한 예시문이 나타나고 있다.

⑫ うれしそうですね。(동의요구 : 92)

⑬ そうですね。(동의표명 : 92)

- ⑭ 日本人が食べられるキムチですね。(확인 : 93)
- ⑮ おいしそうですね。(화자의 인식 : 94)
- ⑯ あまりからくないものを作ったらいいですよ。(정보전달 : 93)
- ⑰ この本を読めばよくわかると思いますよ。(생각전달 : 93)

8과에서는 「ね」에 있어서 망설임 및 유감을 나타내는 새로운 용법이 출현하고 있으며, 전체 12과 중 8과에서 처음 다루어지고 있고 후반부인 11과에서 한차례 더 출현하고 있다.

- ⑱ 顔色もよくないですね。(화자의 인식 : 105)
- ⑲ そうですね。(망설임 및 유감 : 109)
- ⑳ 病院に行ったほうがいいですよ。(생각전달 : 105)
- ㉑ 薬を飲めばすぐなおりますよ。(정보전달 : 106)

9과에서는 「ね」에 있어서는 확인의 용법, 「よ」에 있어서는 승낙의 용법에 대해서만 다루고 있다.

- ㉒ 11時, 東京行きですね(확인 : 117)
- ㉓ はい, いいですよ。どうぞ(승낙 : 117)

이상 1, 2차 설문을 기준으로 하였을 때, 8과 초반 그리고 9과 중반까지가 피조사자들이 학습한 내용이며, 미학습하였거나 아직 학습 진행중인 9과에서 12과까지의 「ね」 「よ」에 관련된 내용은 1과에서 8과 혹은 9과에 나타나는 용법이 모두 포함되어 있었다.

『성안』에서는 「ね」 「よ」의 용법 중, 「ね」에 있어서는 영탄, 확인, 동

의요구 및 동의표명, 화자의 인식, 망설임 및 유감에 관한 용법을 다루고 있고, 「よ」에 있어서는 정보전달, 생각전달 그리고, 금지, 상대의 의뢰를 받아들이는 승낙의 용법을 다루고 있다.

12종 교과서의 용법 중에서는, 『성안』에서 다루고 있지 않는 용법은 「ね」에 있어서는 인사, 의뢰, 권유의 용법이고, 「よ」에 있어서는 상황설명, 부름, 비난 및 반론, 권유, 거절의 용법이다.

2.3. 양케이트 설문지

양케이트는 조사의 목적은 고등학교 학생들의 「ね」「よ」의 사용실태를 조사하기 위한 것으로, 양케이트 조사는 두 차례에 걸쳐 실시하였다.

1차 조사는 12종 교과서에서 다루고 있는 용법에 관한 문항으로 구성되어 있으며, 2차 조사는 피조사자들이 학습하고 있는 『성안』에서 다루고 있는 문항만으로 구성되어 있다.

1차 조사에 해당하는 문항은 12종 교과서에서 다루고 있는 용법에 관련된 문항으로 구성되어 있지만, 문항 구성에 있어서 제외되는 용법이 몇 가지 있다. 「ね」에 있어서 권유의 용법으로, 이는 12종 교과서 전체에서 1회 밖에 다루고 있지 않기 때문에 초급 단계의 학습자들에게 그다지 중요하지 않은 용법이라 판단되어 문항에서 제외시키기로 한다.

「よ」에 있어서는 권유의 용법과 거절의 용법에 해당된다. 권유의 용법은 12종 교과서 전체에서 2회 다루고 있고, 초급 단계의 학습자들에게 있어서 「よ」의 권유의 용법은 「ね」에 있어서의 권유의 용법과의 차이점을 이해하기에는 아직 부족하기 때문에 이 용법 역시 문항에서 제외시키기로 한다. 거절의 용법은 승낙의 용법과 달리 거의 다루고 있지 않기 때문에 이 용법 역시 양케이트 조사 문항으로 다루지 않는다.

1, 2차 양케이트 조사 결과를 토대로 「ね」「よ」 용법별 이해도를 비교·분석하고자 한다.

1차 양케이트 문항은 12종 교과서에서 다루고 있는 용법을 중심으로 구성되어 있고, 이에 해당하는 용법은 총 18가지이지만, 「ね」의 인사, 권유의 용법과, 「よ」의 거절, 권유의 용법은 문항구성에서 제외 되어있다. 문항은 총 13문항으로 구성되어 있고, 해당하는 용법은 총 14가지이다. 이것은, 동의요구 및 동의표명의 용법은 대화문으로, 한 문항으로 구성되어 있기 때문이다.

1차 양케이트 조사의 문항은 다음과 같다. 단, 대화문을 제외하고는 상황 및 장면이 설정되어 있지 않다.

<1차 양케이트 문항지>

1. 辞書を見てはいけません{ね / よ}。
2. 日本語がじょうずです{ね / よ}。
3. あまりむずかしくありません{ね / よ}。
4. いいえ、そんなことはないです{ね / よ}。
5. A : 会議は10時からです{ね / よ}。
B : ええ、そうです。
6. 赤信号だ{ね / よ}。

7. A : 毎日暑いですが{ね / よ}。

B : そうです{ね / よ}。

8. A : あれ? こんなところでどうしたんですか。

B : 実家がこの近所なんです{ね / よ}。

9. A : この書類コピーしてくれない?

B : いいです{ね / よ}。

10. それはごんねでした{ね / よ}。

11. 太郎{ね / よ}。しっかりやれよ。

12. ほんとうにあした来て{ね / よ}。

13. バスで行った方ががいいです{ね / よ}。

1차 앙케이트 문항은 12종 교과서에서 다루고 있는 용법을 중심으로 구성하였고, 상황 및 장면이 설정되어 있지 않기 때문에 대화문을 제외하고는 상황 및 장면에 따라 둘 다 사용이 가능할 수가 있다. 그러나, 문항은 피조사자들이 학습한 범위 내에서 다루었기 때문에 용법에 관련된 표현이 한정되어 있어서, 문항의 타당도와 정답률에 있어서의 신뢰도가 반드시 낮다고는 볼 수 없다.

2차 앙케이트 문항은 1차와는 달리, 『성안』에서 다루고 있는 용법을 중심으로 구성되어 있고, 이에 해당하는 용법은 총 10가지로, 「ね」의 용법

은 영탄, 확인, 동의요구, 동의표명, 화자의 인식, 망설임 및 유감의 용법이
고, 「よ」의 용법은 정보전달, 생각전달, 승낙, 금지의 용법이다. 문항은 총
13문항으로 구성되어 있고, 다음과 같이 상황 및 장면이 명확히 설정되어
있다. 또한, 신뢰도를 높이기 위해서 용법에 따라 반복되는 문항도 있다.

반복되는 문항은 화자의 인식의 용법에 해당하는 2번 문항과 7번 문항,
정보전달의 용법에 해당하는 3번 문항과 12번 문항, 생각전달에 해당하는
5번 문항과 13번 문항, 금지의 용법에 해당하는 1번 문항과 8번 문항이
다. 반복되는 문항의 기준은 1차 조사 결과를 기준으로 정답률이 낮은 용
법을 중심으로 신뢰도를 높이기 위해 구성하였다. 2차 양케이트 문항지는
다음과 같다.

<2차 양케이트 문항지>

1. (교사가 시험 중에 사전을 보려는 학생에게)

辞書を見てはいけません{ね / よ}。

2. (A가 맛있다고 생각한 요리에 대해 B의 의견을 묻는 장면)

A : 味(あじ)はどうですか

B : 少し辛いですが, おいしいです{ね / よ}。

3. (음식점에 대한 새로운 정보를 알려주는 장면)

このまちでいちばんあたらしい店(みせ)です{ね / よ}。

4. (깨끗하고 예쁘게 꾸며진 방을 보고 놀라워하며)

とてもきれいなへやです{ね / よ}。

5. (병원에도 가지 않는 친구에게 조언하는 경우)

早く病院(びょういん)へ行ったほうがいいです{ね / よ}。

6. (회의시간을 확인하는 장면)

A : 会議は10時からです{ね / よ}。

B : ええ, そうです。

7. (A가 맛있다고 생각한 요리에 대해 B의 의견을 묻는 장면)

A : 味(あじ)はどうですか

B : 少し辛いですが, おいしいです{ね / よ}。

8. (교사가 시험 중에 사전을 보려는 학생에게)

辞書を見てはいけません{ね / よ}。

9. (사람이 많아 놀이기구를 탈 수 없었다는 친구에게)

それはざんねんでした{ね / よ}。

10. (허가를 구하는 장면)

A : ここに書いてもいいですか?

B : はい, いいです{ね / よ}。

11. (두 사람 모두 어떤 문제를 보고 생각하고 있는 장면)

A : この問題むずかしいです{ね / よ}。

B : そうです{ね / よ}。

12. (음식점에 대한 새로운 정보를 알려주는 장면)

このまちでいちばんあたらしい店(みせ)です{ ね / よ }。

13. (병원에도 가지 않는 친구에게 조언하는 경우)

早く病院(びょういん)へ行ったほうがいいです{ ね / よ }。

2.4. 앙케이트 결과 분석

12종 교과서에서 다루고 있는 용법을 중심으로 구성된 1차 앙케이트 조사 결과와 피조사자들이 사용하고 있는 『성안』을 중심으로 구성된 2차 앙케이트 조사 결과를 비교·분석하면 다음과 같다. 이에 대한 결과표는 정답률이 높은 순으로 제시되어 있다.

2.4.1. 1차 조사 분석 결과

(1) 12종 교과서의 「ね」 문항 결과표

〈표21〉 12종 교과서의 「ね」의 용법에 관한 결과표

의미 분류	학습한 용법					미학습한 용법	
	영탄	동의 요구	동의 표명	확인	화자의 인식	망설임 및 유감	의뢰
정답률(%)	75.8	69.4	63.1	61.1	51	66.9	61.8
(문항번호)	(2)	(7A)	(7B)	(5)	(3)	(10)	(12)

1차 조사 문항지는 12종 교과서에서 다루는 용법을 중심으로 문항을 구성했기 때문에 피조사자들이 학습한 용법과 미학습한 용법으로 나누어져

있고, 정답률이 높은 순서로 제시하였다. 피조사자들은 『성안』을 사용하고 있으며, 『성안』에서 학습한 용법에 해당하는 것은 영탄, 화자의 인식, 확인, 동의요구 및 동의표명의 용법이며, 미학습한 용법에 해당하는 것은 의뢰와 망설임 유감의 용법이 있다. 학습한 용법 중에서는 영탄의 용법이 정답률이 가장 높았으며, 정답률이 높다는 것은 영탄의 용법이 쉬운 문항이라는 것을 알 수 있다. 확인, 동의요구, 동의표명의 용법은 60%대의 정답률을 보였으며, 화자의 인식의 용법은 다른 용법과 비교해서 상대적으로 낮은 51%의 정답률을 보였다. 정답률이 가장 낮다는 것은 그에 대한 용례가 어려웠기 때문이라고 판단되며, 피조사자들이 곤란을 겪고 있는 용법이라고 생각할 수 있다. 그리고, 미학습한 의뢰와 망설임 및 유감의 용법은 피조사자들이 전혀 학습되지 않았음에도 불구하고 학습한 용법의 정답률과 비슷한 60%의 정답률을 보였으며, 이는 학습의 유무보다는 문항의 곤란도¹²⁾에 관여한다고 볼 수 있다.

(2) 12종 교과서의 「よ」 문항 결과표

<표22> 12종 교과서의 「よ」 용법에 관한 결과표

의미 분류	학습한 용법				미학습한 용법		
	금지	승낙	정보 전달	생각 전달	비난 및 반론	상황 설명	부름
정답률(%) (문항번호)	64.3 (1)	48.4 (9)	46.5 (6)	43.3 (13)	45.9 (4)	40.1 (8)	40.1 (11)

12) 박도순(2006) 문항곤란도란, ‘한 문항의 어려운 정도’, ‘한 문항에 학생들이 정답을 한 확률, 즉, ‘정답률’로 정의할 수 있다. A문항은 30%가 정답을 맞혔는데 B문항은 50%가 정답을 맞혔다면, A문항은 B문항보다 어려운 문항이라고 할 수 있다. 문항의 곤란도는 집단에 따라 변한다는 사실에 유의해야 한다. 문음사 p.471

「よ」에 있어서의 정답률은 금지의 용법 이외에는 전체적으로 40%대의 정답률을 보였다. 이는 「ね」에 비해서 「よ」가 교과서에서도 많이 다루고 있지 않을 뿐만 아니라, 어려운 문항이었다고 생각할 수 있다. 금지의 용법은 다른 용법과 달리 64.3%로 높은 정답률을 보였는데, 이는 표현이 쉽거나 쉬운 문항이었다고 판단되어진다. 「よ」의 용법의 정답률은 금지의 용법을 제외한 나머지 용법에서 비슷한 정답률을 보인 것으로 보아 「ね」의 용법과 마찬가지로 정답률이 학습의 유무에 관여하기 보다는 문항의 곤란도에 관계한다는 것을 알 수 있다. 「ね」「よ」의 분석 결과를 토대로 보면, 「ね」「よ」중 어느 것을 더 중심으로 지도하느냐 보다는 학습한 용법임에도 불구하고 피조사자들이 곤란을 겪고 있는 용법 즉, 정답률이 낮은 용법을 가장 중점적으로 지도하고, 그 외의 용법에 있어서는 용법의 빈도수를 고려하여 정답률이 낮은 용법의 순서대로 지도하는 것이 좋겠다.

2.4.2. 2차 조사 분석 결과

(1) 『성안』의 「ね」 문항 결과표

<표23> 『성안』의 「ね」의 용법에 관한 결과표

용법	「ね」의 용법					
	영탄	동의 요구	동의 표명	확인	망설임 및 유감	화자의 인식
정답률(%)	70.1	68.7	65.7	62.7	61.2	55.2
(문항번호)	(4)	(11A)	(11B)	(6)	(9)	(2)
						55.2
						(7)

피조사자들은 『성안』의 총12과 중 9과 부분을 학습하고 있었고, 미학습한 10과에서 12과에 출현하는 「ね」「よ」의 용법은 이미 학습한 1과에서 9과에 나오는 용법이 모두 포함되어 있다. 정답률을 살펴보면, 영탄의 용법이 70.1%로 상대적으로 높은 정답률을 보였으나 1차 조사와 비교해서 정답률이 조금 낮아졌지만, 이는 집단의 차이라고 볼 수 있겠다.

가장 정답률이 낮은 용법은 화자의 인식에 관한 용법으로, 55.2%의 낮은 정답률을 보였다. 화자의 인식의 용법은 1차 조사, 2차 조사 결과 모두 가장 낮은 정답률을 보였다. 화자의 인식의 용법은 그에 대한 용례가 1차와 마찬가지로 어려웠거나, 피조사자들이 화자의 인식의 용법에 관해서 충분히 이해를 하지 못하는 것으로 판단된다. 또한, 화자의 인식의 용법에 해당하는 2번 문항과 7번 문항은 완전히 동일한 문항으로 정답률이 동일한 것으로 보아 신뢰도¹³⁾가 높은 문항으로 생각할 수 있다. 그 외 나머지 용법, 즉, 확인, 동의요구 및 동의표명, 망설임 및 유감의 용법은 60%대의 정답률을 보였다. 「ね」의 용법에 대해서는 피조사자 중 과반 수 정도만 이해를 하고 있다고 본다.

13) 박도순(2006) 신뢰도란 평가 도구가 측정하고 있는 정도에 일관성이 있는가, 바꾸어 말하면 측정의 오차가 얼마나 적은가의 문제이다. 이는 곧 측정의 일관성과 안정성을 지칭한다. 문음사 p.462

(2) 『성안』의 「よ」 문항 결과표

<표24> 『성안』의 「よ」의 용법에 관한 결과표

용법	「よ」의 용법			
	금지	생각전달	승낙	정보전달
정답률(%)	79.1%	76.1%	61.2%	53.7%
(문항번호)	(1)	(5)	(10)	(3)
	79.1%	74.6%	—	55.2%
	(8)	(13)		(12)

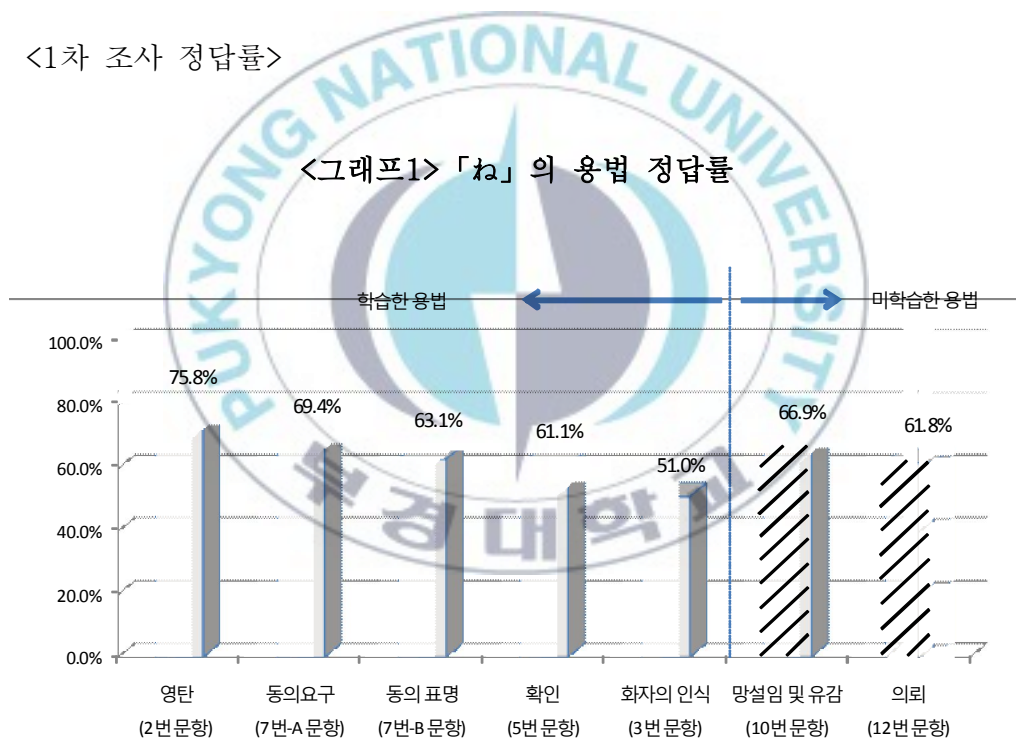
「よ」에 있어서의 정답률은 금지의 용법이 79.1%로 가장 높은 정답률을 보였고, 그 다음으로 생각전달의 용법이 70%대로 높은 정답률을 보였다. 신뢰도면에 있어서 금지의 용법에 해당하는 문항인 1번 문항과 8번 문항, 생각전달의 용법에 해당하는 5번 문항과 13번 문항, 정보전달의 용법에 해당하는 3번 문항과 12번 문항은 둘 다 동일하거나 비슷한 정답률을 보인 것으로 보아 신뢰도가 높은 문항으로 생각할 수 있다. 신뢰도면에 있어서 어떠한 종류의 측정이든 절대적인 엄밀성은 보장할 수 없는 일이기 때문에 어느 한계 내에서의 측정오차는 있을 수 있다고 본다.

금지의 용법은 쉬운 문항이었거나 다수의 학습자들이 금지의 용법에 대해서 충분히 이해하고 있다고 판단할 수 있다. 정보전달에 관한 용법은 일반적으로 「よ」의 기능 중 가장 기본적으로 다루어지는 용법임에도 불구하고 비교적 낮은 정답률을 보였다. 이는, 정보전달에 해당하는 문항이 어렵거나, 피조사자들이 「よ」의 기본적인 기능을 이해하지 못하는 것으로 판단된다.

2.5. 문항에 대한 정답률 그래프

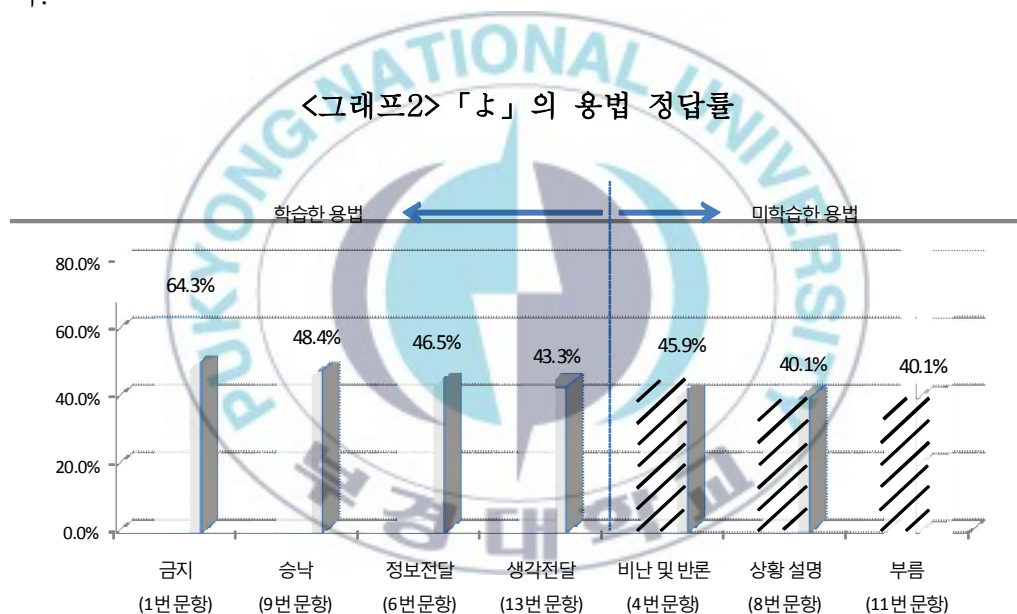
정답률의 결과는 정답률이 높은 순으로 제시되어 있으며, 1차에서의 정답률과 2차에서의 정답률을 각각 분류하여 「ㄴ」 「ㄹ」의 용법의 정답률을 각각 막대그래프로 나타내었다. 막대그래프에 대한 설명은 1차 조사의 정답률과 2차 조사의 정답률의 차이점을 보다 상세하게 비교·분석하여 설명하고자 한다. 정답률의 그래프는 다음과 같다.

<1차 조사 정답률>



1차 조사의 정답률은 학습한 용법과 미학습한 용법으로 분류하여 정답률이 높은 순으로 제시하였다. 가장 높은 정답률을 보인 영탄의 용법은 빈도수가 7회로 나타났지만, 75.8%의 정답률을 보였고, 정답률이 가장 낮은 화자의 인식의 용법은 16회로 가장 높은 빈도수를 보였음에도 불구하고

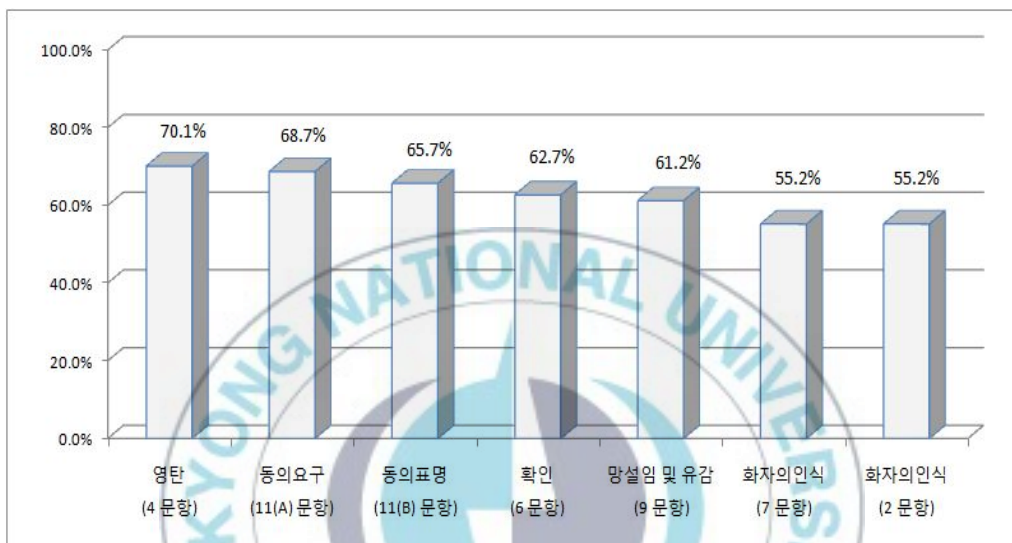
51%의 정답률에 그쳤다. 그리고, 망설임 및 유감, 의뢰의 용법은 미학습하였거나, 『성안』에서 다루고 있지 않았음에도 불구하고 비교적 높은 정답률을 보인 것으로 보아, 비교적 쉬운 용법이라고 생각할 수 있으며 정답률은 문항의 곤란도의 문제로 판단되기에, 지도상에 있어서는 피조사자들의 이해가 부족하고, 어려워하는 문항에 해당되는 즉, 정답률이 낮은 용법 순으로 지도하도록 한다. 화자의 인식의 용법은 범위가 넓기 때문에 피조사자들이 의미파악이나 문형파악을 하는데 있어서 곤란을 겪었다고 생각된다.



금지의 용법은 『성안』에서 빈도가 2회로 나타나고 있지만, 정답률에 있어서는 가장 높은 64.3%로 나타났다. 나머지 용법에 있어서는 학습한 용법과 미학습한 용법에 관계없이 40%대의 정답률을 보였고, 「よ」의 용법 정답률 역시 「ね」와 마찬가지로 문항의 곤란도에 관여한다고 생각할 수 있다.

<2차 조사 정답률>

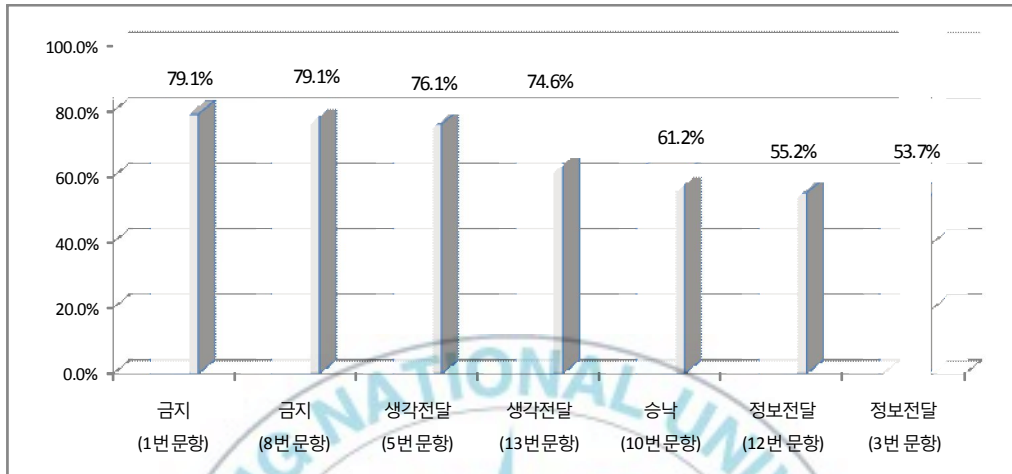
<그래프3> 「ㄴ」의 용법 정답률



「ㄴ」 용법의 2차 조사 정답률은 1차 조사 정답률과 비교적 비슷한 정답률을 보였다. 용법에 있어서의 정답률의 순위도 1차 조사와 일치하며 단, 2차 조사에서는 미학습한 용법은 다루지 않고 있다는 차이점이 있다.

2차 조사에서 추가된 문항은 1차 설문당시 미학습한 용법인 망설임 및 유감의 용법이며, 정답률은 66.9%에서 61.2%로 조금 낮아졌지만, 이것은 1차 조사와 2차 조사의 피조사자 즉, 집단의 차이라고 볼 수 있다.

<그래프4> 「よ」의 용법 정답률



「よ」 용법의 2차 조사 결과는 1차 조사와 다소 차이가 난다는 것을 알 수 있다. 단, 금지의 용법에 있어서는 정답률 순위에 있어서 1차 조사와 2차 조사 모두 가장 높은 정답률을 보였다는 것을 알 수 있다. 2차 조사에서는 신뢰도를 높이기 위해서 승낙의 용법을 제외한 모든 문항을 중복해서 구성하였다. 금지의 용법 역시 79.1%로 동일한 정답률을 보였으며, 신뢰도가 높은 문항임을 알 수 있다. 1차 조사에서 승낙의 용법의 정답률은 48.4%로 나타났지만, 2차 조사에서의 정답률은 61.2%로 상당히 높아진 것을 알 수 있다. 이는 2차 조사 당시 학습 진행 중인 9과에서 승낙의 용법이 출현하는 것으로 보다 학습의 반응이라고 볼 수 있다. 생각전달의 용법 역시 승낙의 용법과 마찬가지로 1차 조사의 정답률 보다 상당히 높아진 것을 알 수 있다. 이 용법 또한 1차 조사 당시 8과에서 미학습하였던 용법이 2차 조사 당시 학습이 막 된 상태이기 때문에 용법에 대한 이해가 조금은 명확해졌다는 것을 알 수 있다.

1차, 2차 조사의 전체적인 정답률을 살펴보면, 정답률은 문항의 곤란도

와 상관관계가 있다는 것을 알 수 있으며, 「よ」의 용법에 있어서 생각전달의 용법과 승낙의 용법을 보면 알 수 있듯이 학습한지 얼마 지나지 않은 용법에 대한 정답률은 월등히 높아진다는 것을 알 수 있다.

3. 「ね」 「よ」의 지도방안

양케이트 조사 결과를 토대로, 『정안』일본어(Ⅰ)을 학습하고 있는 피조사자를 기준으로 일본어 교육에 있어서의 「ね」 「よ」의 지도방안에 대해서 논하고자 한다.

1) 「ね」 「よ」의 도입(중조사의 의미 차이)

중조사의 선택에 따라서 어떠한 의미의 차이가 있는지 설명할 필요가 있다.

- ① 娘さんは東京の大学へ行きたがっていますね。
- ② 娘さんは東京の大学へ行きたがっていますよ。

위와 같은 예시문을 들어 「ね」 「よ」의 선택에 따라 의미의 차이가 발생한다는 비교·설명하도록 한다.

2) 12종 교과서의 용법 중심으로 지도

선행연구의 정리에서 분류한 용법 중, 12종 교과서에서 다루고 있는 용법을 중심으로 지도한다.

초급 단계의 학습자들에게 있어서 너무 다양한 용법을 다루는 것은 학습자들에게 부담을 줄 뿐만 아니라 학습에 대한 거부감을 일으킬 우려가 있다. 또한, 초급 단계에서 다루고 있는 용법은 한정되어 있고, 교과서에서 다루고 있는 문장 또한 비교적 일정한 초급 수준을 유지하고 있기 때문이다.

3) 정답률이 낮은 용법 중심으로 지도

양케이트 조사 결과를 토대로, 피조사자들이 학습하고 있는 교과서에서 다루고 있는 용법 중 정답률이 낮은 용법에 비중을 두어서 지도하도록 한다. 정답률이 낮다는 것은 피조사자들이 어려워하는 문항이고, 해당 용법에 대해 정확히 이해하고 있지 않다는 것을 말해주기 때문이다. 그리고, 그러한 낮은 정답률을 보이는 이유에 대해서 정확하게 설명할 수는 없지만 교사의 교수방법이 부족하거나, 설문조사 실시 이전에 이루어진 교수-학습 활동 속에서 의미, 용법 등을 학생들이 통달하는 데 필요한 시간이 부족했거나 학생의 기초 능력, 학습태도의 부족과도 관계가 있을 것이라 생각된다.

4) 대화의 장면 및 상황, 문형 및 의미상의 특징 파악

대화의 장면 및 상황 그리고, 문형의 특징, 의미상의 특징을 파악할 수 있도록 지도한다.

5) 같은 범주는 묶어서 분류하여 지도

「ね」「よ」의 용법에 있어서 같은 범주에 속하는 것은 묶어서 크게 분류하여 지도하도록 한다. 다양한 용법을 하나하나 설명하는 것은 학습자들에게 용법을 구별하는데 혼동을 불러일으키기 때문에 「ね」「よ」의 기본

적인 기능에 초점을 맞추어 분류하여 지도하도록 한다.

3.1. 「ㄱ」의 지도방안

위의 설명을 기준으로 「ㄱ」의 구체적인 지도방안에 대해서 제시하고자 한다.

1) 정답률이 낮은 용법을 중심으로 지도

정답률이 낮은 용법은 어려운 문항이기 때문에 이에 해당하는 용법을 중심으로 지도한다. 망설임 및 유감의 용법은 1차 조사 당시에는 미학습한 용법이었지만, 2차 조사 때는 학습이 되었기 때문에 정답률의 기준은 2차 조사 결과표를 기준으로 한다. 「ㄱ」에 있어서 정답률이 가장 낮은 용법은 화자의 인식의 용법으로, 이는 사용범위가 넓기 때문에 피조사자들이 다소 복잡하게 여겼으리라 생각되어진다.

2) 문형의 특징, 의미상의 특징 지도

정답률이 낮은 용법 순으로 다음과 같이 문형의 특징과 의미상의 특징을 정확히 이해하도록 지도한다. 「ㄱ」의 용법 중에서 피조사자들이 학습하고 있는 『성안』에서 가장 많이 다루고 있음에도 불구하고 정답률이 가장 낮은 용법은 화자의 인식에 관한 용법이다. 화자의 인식이라고 하는 것은, 문이 나타내는 내용을 마음속으로 확인하면서, 화자의 인식으로서 청자에게 나타내는 것이다.

화자의 인식의 용법을 지도할 때, 다양한 예시문을 통해, 술어의 의미상의 특징을 파악하도록 한다. 다음의 예시문은 술어가 화자의 판단 및 평가

를 나타낸다는 것임을 알 수 있다.

- ① あまりむずかしくありませんね。(성안 : 57)
- ② それは楽しそうですね。(성안 : 67)
- ③ むずかしそうですね。(성안 : 92)
- ④ 私も会いたいですね。(성안 : 152)
- ⑤ キムチはからいですが、ほんとうにおいしいですね。(성안 : 155)

즉, 예문에 나타난 술어의 의미는 「어렵지 않다」 「맛있다」 「~일 것 같다」는 화자의 판단 및 평가, 추측을 직접적으로 나타내는 것으로, 이와 같은 문에 「ね」가 붙는 경우가 많다는 것을 위와 같은 예시문을 통해 파악할 수 있도록 지도한다.

망설임 및 유감의 용법은, 화자의 인식과 더불어 지도할 수 있는 용법이다.

- ⑥ そうですね。(성안 : 109)
- ⑦ それはざんねんでしたね。(성안 : 137)
- ⑧ このぐらいなら直して使えるのにね。(천재 : 148)

위의 예문은, 대답하기 곤란해서 「글쎄요」라고 하는 경우, 「안타깝군요」 「~는데...(안타깝군요)」와 같은 화자의 감정 또는 심경을 나타내는 문에 「ね」를 부가하여 그 뜻을 전하고 있다.

망설임 및 유감의 용법에서 「のに」구문을 들 수가 있는데, 예문 ⑧의 경우 「のに」뒤에 「~하지 못해서 안타깝다」라는 의미가 생략되어 있기

때문에 이와 같은 「のに」 구문은 외워두도록 하면 용법을 이해하는 도움이 될 수 있다.

확인의 용법은 의미상의 특징만으로도 쉽게 지도할 수 있는 용법이다.

- ⑨ コンピューターの本ですね。(성안 : 50)
- ⑩ 韓国では車は右、人は左でしたね。(성안 : 81)
- ⑪ 辛いないキムチですね。(성안 : 94)
- ⑫ ホームページですね。(성안 : 97)
- ⑬ 11時、東京行きですね。(성안 : 113)

「컴퓨터 책」「차는 오른쪽, 사람은 왼쪽」「맵지 않은 김치」「홈페이지」「11시 동경행」등은 화자의 확신이 부족해서 상대방에게 정확히 확인하려는 문이라는 것을 쉽게 알 수 있다. 「ね」를 부가하지 않았을 경우에 기능이 달라진다는 것은 학습자들이 혼란을 겪을 수 있기 때문에 차이 점은 설명할 필요가 없다.

동의요구 및 동의표명의 용법은 대화문이 일정한 패턴을 가지고 있기 때문에 문형의 특징을 중심으로 지도한다.

- ⑭ A : おもしろそうですね。(성안 : 92)
B : そうですね。
- ⑮ A : うれしそうですね。(성안 : 92)
B : そうですね。
- ⑯ A : 今日のパーティは楽しいね。(현대일본어문법 : 257)

B : そうですね。

위의 예시문에서 볼 수 있듯이 화자 A는 청자 B의 동의를 얻기 위해 「ね」를 사용하고 있고, B역시 A에 대해 동의를 표하기 위해 「そうですね」라는 식으로 대답을 하는 일정한 패턴을 유지하고 있다.

이 용법에 대해서는 피조사자들이 어느 정도 습득을 하고 있기 때문에 더 이상의 구체적인 설명은 하지 않고, 교과서에서 다루고 있는 기본적인 패턴만 확인시켜 나가도록 한다.

가장 높은 정답률을 보인 것은 영탄의 용법으로, 다음과 같은 문형의 공통적인 특징이 있다. 영탄은 감동, 놀람 등을 나타내기 때문에 예문과 같이 정도의 부사(とても), 또는 감탄사(わあ)가 들어가는 경우가 많다. 의미적으로는 화자가 해당상황의 느낌에 대해서 표현하는 문에 「ね」를 부가하여 감동의 기분을 나타내고 있다. 다음의 예문은 비교적 간단한 문형이기 때문에 초급 단계이더라도 「ね」의 기능에 대해 충분히 이해시킬 수 있다.

- ⑰ わあ、きれいですね。(민중 : 44)
- ⑱ わあ、ひろいですね。(민중 : 58)
- ⑲ まだ夏なのにすずしいですね。(민중 : 134)
- ⑳ とてもきれいですね。(성안 : 42)
- ㉑ とても寒いですね。(성안 : 139)

3) 교과서의 용법을 중심으로 지도

미학습한 용법에 대한 설명은 가급적 피하도록 하고, 교과서에 나오는

문형을 중심으로 지도한다. 의뢰의 용법은 『성안』에서는 전혀 출현하지 않고 있고, 나머지 11종 교과서에서도 1회, 또는 2회로 빈도수가 아주 낮기 때문에 초급 단계의 학습자들에게는 가급적 피하도록 하고, 중급 단계 이상의 학습자들에게 지도하도록 한다.

4) 같은 범주는 묶어서 분류하여 지도

「ね」의 용법에 있어서 확인 및 동의요구의 용법은 화자가 청자에 대해서 어떠한 반응을 요구하는 것인 반면, 화자의 인식, 영탄, 망설임 및 유감의 용법은 단순히 화자의 감정이나 판단을 표현하는 것이기 때문에 두 부류로 나누어 지도하도록 한다.

3.2. 「よ」의 지도방안

「よ」는 「ね」에 비해서 교과서에서 많이 다루고 있지 않지만, 종조사 중에서 「ね」 다음으로 사용빈도가 높기 때문에 「よ」의 기능에 대해서도 충분히 지도할 필요가 있다.

1) 정답률이 낮은 용법을 중심으로 지도

「ね」와 마찬가지로 2차 양케이트 조사 결과를 토대로, 피조사자들이 어려워하는 용법 순으로 지도하도록 한다. 「よ」에 있어서 정답률이 가장 낮은 용법은 정보전달의 용법으로 이는, 피조사자들이 정보전달의 기능에 대해서 충분히 이해하고 있지 못하거나 화자의 의도를 파악하는데 있어서 이해가 부족했다고 생각되어진다.

2) 문형의 특징을 중심으로 지도

「よ」의 용법은 문형의 특징이 뚜렷하기 때문에 문형의 특징을 중심으로 지도하도록 한다. 가장 기본적인 기능이면서 12종 교과서에서 가장 많이 다루고 있는 용법은 정보전달의 용법이다. 정보전달의 용법은 청자가 알고 있어야만 하는 정보를 알려주는 기능으로, 다음과 같은 예시문은 통해서 살펴본다.

- ① 入り口のそばにありますよ。(성안 : 35)
- ② Eメールって、かんたんで便利ですよ。(성안 : 57)
- ③ その様子を見学することもできるんですよ。(성안 : 143)

예시문에 나타난 문형들은, 모두 상황 및 장면이 화자가 청자에게 모르는 사실을 알려주는 것으로, 이와 같은 문에 「よ」를 부가하여 그 뜻을 강조한다는 것을 학습자들에게 인식시켜 주도록 한다. 위의 「よ」는 초급단계에서 도입해야만 하는 것이라고 생각할 수 있다.

외국인 일본어 학습자는 「よ」를 사용해야만 하는 곳에 「よ」를 부가하지 않는 오용을 범하는 경우가 많다. 「よ」를 사용하지 않으면, 상대방에게 불쾌한 인상을 부여할 수 있다는 것에 주의를 시킬 필요가 있다.

승낙의 용법에 있어서는 교과서에서 다루고 있는 문형이 「いいですよ」로 한정되어 있음에도 불구하고, 「よ」의 용법 중에서 낮은 정답률을 보였다. 이는, 피조사자들이 학습하고 있는 『성안』에서 승낙의 용법에 대한 출현빈도가 낮기 때문에 이에 대한 인식이 낮다고 볼 수 있다.

승낙의 용법 역시 상대방의 의뢰를 받아들이는 뜻으로 「いいです」에 「よ」를 부가하여 승낙의 뜻을 강조한다고 설명할 수 있다.

초급단계에서는 「いいです」에 「ね」「よ」가 부가되는 문형이 둘 다 출현하기 때문에, 같은 문형이지만 상황 및 전후문맥에 따라 어떤 차이점이 있는지 정확히 이해할 수 있도록 지도한다.

④ 税関：かばんの中になにか入っていますか。(성안：117)

キム：韓国のお土産です。

税関：はい、いいですよ。どうぞ。

⑤ 店の人：こちらはどうぞですか?14000円です。(성안：129)

キム：いいですね。これにします。

예문 ④는 「よ」의 용법 중 승낙의 용법이고, 예문 ⑤는 「ね」의 용법 중 화자의 인식의 용법에 속한다. 이 두 개의 문형은 상황 및 전후문맥에 따라서 기능이 달라지기 때문에 학습자들에게 문형을 그대로 외우도록 하면 오용을 범하기 쉽다. 이 용법은 상황 및 문맥의 흐름을 설명함으로써 그 기능을 이해시켜 나가도록 한다.

생각전달의 용법도 비교적 높은 정답률을 보였으며, 피조사자들이 학습하고 있는 『성안』에서 생각전달의 기능을 나타내는 예시문은 상대방에게 조언을 하거나, 「～と思う」라는 동사를 직접 들어 표현하는 경우가 대부분이다.

⑥ この本を読めばよくわかると思いますよ。(성안：89)

⑦ JRのほうが便利だと思いますよ。(성안：125)

⑧ 木村さんも山本さんの手紙を楽しみにしていますと思いますよ。

(성안：153)

⑨ 病院に行ったほうがいいですよ。(성안 : 101)

생각전달의 용법에서는 문형의 공통적인 특징이 자신의 생각을 상대방에게 조언하는 「～たほうがいいです」, 「～라고 생각한다」는 동사 「～と思う」가 사용되는 것이 특징이다. 이 용법은 문형을 그대로 외워 표현을 익히도록 하는 것이 학습자들을 이해시키는데 있어 보다 쉬울 것이라고 생각된다. 생각전달의 용법 역시 「ね」에서도 사용가능하지만, 교과서에서 다루고 있는 문형은 「よ」로 거의 한정되어 있고, 상대방에게 동조나 대답을 요구하는 「ね」와 달리 자신의 생각을 강조하는 「よ」기능을 잘 나타내고 있다.

금지의 용법은 교과서에서 다루고 있는 문형이 한정되어 있다.

⑩ 長い時間コンピューターをしてはいけませんよ。(교학(이) : 123)

⑪ 辞書を見てはいけませんよ。(성안 : 82)

금지의 용법은 「ね」에서도 사용가능하지만, 초급단계인 일본어(I)에서 다루고 있는 금지의 용법은 「よ」에 한정되어 있기 때문에, 학습자들에게는 위의 예문과 같이 금지의 뜻을 나타내는 문형인 「～てはいけません」에 「よ」가 붙어서 금지의 뜻을 강조한다는 정도로만 이해시키는 것이 좋다.

3) 교과서의 용법을 중심으로 지도

미학습한 용법은 초급단계에서의 지도는 피하고, 중급이상의 단계에서 지도하도록 한다. 미학습한 용법에 해당하는 것은 비난 및 반론, 상황설명, 부름의 용법으로 12종 교과서 전체에서 각각 4회, 1회 정도로 빈도수가

상당히 낮다.

4) 같은 범주는 묶어서 분류 지도

분류에 있어서 금지, 생각전달 및 정보전달의 용법은 전달의 기능을 강조하는 하나의 범주로 묶고, 승낙의 용법 상대의 의뢰를 받아들이는 기능으로 분류하여 지도하도록 한다.



Ⅲ. 결론 및 향후과제

본고에서는 「ね」「よ」에 대한 선행연구를 정리하고, 제 7차 교육과정 고등학교 일본어(Ⅰ)에 나와 있는 「ね」「よ」의 용법을 분류, 학습자들의 종조사에 대한 사용실태를 조사한 결과를 토대로 일본어 교육현장에서의 「ね」「よ」에 대한 지도방안을 고찰했다. 결론을 정리해 보면 다음과 같다.

제7차 교육과정 고등학교 일본어(Ⅰ) 교과서에서는 종조사 「ね」「よ」의 출현 빈도가 상당히 높은 편임을 알 수 있다. 그럼에도 불구하고, 학생들이 일본어를 시작하는 초기 단계에서 바로 종조사를 접하게 되기 때문에 어려워하고 혼란을 겪게 될 수도 있다. 따라서 무언가 어색하지 않으면서도 자연스러운 일본어를 구사하기 위해서는 효과적인 종조사 교육이 필요하다고 생각되어 진다. 종조사 교육은 문법위주의 설명만으로는 이해시키기 힘든 부분이라 할 수 있으며, 설명하기도 난해할 수가 있다.

따라서, 본고에서는 교과서의 예시문에서 다루어지는 용법을 중심으로, 「ね」「よ」의 기본적인 특징 위주로 자연스럽게 받아들일 수 있도록 지도방안을 세워 나가고자 했다.

지도방안의 포인트는 다음과 같다.

- 1) 선행연구의 정리에서 분류한 용법 중, 12종 교과서에서 다루고 있는 용법을 중심으로 지도한다.
- 2) 앙케이트 조사 결과를 토대로, 피조사자들이 어려워하는 용법을 중심으로 지도하도록 한다.

3) 대화의 장면 및 상황 그리고, 문형의 특징, 의미상의 특징을 교과서에
서 다루고 있는 문형을 중심으로 파악할 수 있도록 한다.

4) 「ね」「よ」가 같은 문맥에서는 사용되는 경우, 어떻게 달라지는지 차
이점을 명확하게 지도하도록 한다.

5) 「ね」「よ」의 용법에 있어서 같은 범주에 속하는 것은 묶어서 크게
분류하여 지도하도록 한다. 용법 하나하나에 대한 설명은 무의미하기 때문
에 「ね」「よ」의 기본적인 기능에 초점을 두어 분류하도록 한다.

6) 「ね」「よ」가 없는 평서문과의 차이점까지 지도하는 것은 오히려 학
습자들에게 혼란을 줄 우려가 있기 때문에, 필요에 따라서 지도하되,
「ね」「よ」의 차이점 정도로 지도하도록 한다.

7) 마지막으로, 초급 단계의 학습자들에 대해서는 「ね」「よ」와 같은 중
조사는 어느 정도 친밀감이 허용된 상황에서 사용하는 것이라고 주의시킬
필요가 있다.

이상으로 일본어 교과서(Ⅰ)에 나와 있는 「ね」「よ」를 중심으로 다루
어 보았는데, 중급단계인 일본어(Ⅱ)에서는 더 다양한 용법이 제시될 것이
고, 「ね」「よ」의 빈도에서도 차이가 날 것으로 생각되어 지는데 함께 다
루지 못한 점이 아쉬움으로 남는다.

또한, 중조사 「ね」「よ」는 인토네이션과도 밀접한 관계가 있기 때문에
이와 관련한 수업 지도 방안에 대해서도 금후에 다루어 보고 싶다.

<참고문헌>

- 白川博之(1992)「終助詞「よ」の機能」日本語教育77号
- 伊豆原 英子(1993)「「ね」と「よ」の再考」日本語教育80号
- ナラノーン、ソイスダー(1998)「日本語の終助詞「よ」「ね」「よね」について」東京外・國語大学博士論文
- 庵功雄外(2000)『初級を教える人のためのハンドブック』スリーエーネットワーク
- 庵功雄外(2001)『中上級を教える人のためのハンドブック』スリーエーネットワーク
- 大野文・三枝優子(2001)「發話機能別로 본「よ」「ね」「よね」」신라대학교 논문집 50집
- 宮崎和人 外(2002)『新日本語文法選書4 モダリティ』くろしお出版
- 仁田義雄(2003)『現代日本語文法4』くろしお出版
- 고대곤(2003)「일본어 종조사「よ」「ね」의 기본적인 기능」, 인문학논총(3)
- 泉子・K・メイナード(2005)『日本語教育の現場で使える談話表現ハンドブック』くろしお出版
- 라은조(2004)「일본어 종조사「よ」「ね」에 관한 연구 및 중등 일어 학습에의 활용」부산 외국어대학교 석사학위논문
- 조운정(2004)「제7차 교육과정에 나타난 종조사에 관한 고찰」한국외국어대학교 석사학위논문
- 尹相實(2006)「일본어 종조사「よ」,「ね」의 어용론적 고찰」일본연구 제29호 p.245~264 명지대학교
- 손인숙(2008)「종조사「よ」「ね」의 취급실태 분석」영남대 석사논문

<부록>

- 종조사 「ね」「よ」의 예시문 -

(1) 『진명(유)』

「ね」

1. いいですね。(영탄 : 70)
- 2.すごいですね。(영탄 : 70,164)
3. 562-1246ですね。(확인 : 80,86)
4. いいですね。(화자의 인식 : 87-2회)
- 5.そうですね。(동의표명 : 87)
6. ちょっと高いね。(화자의 인식 : 122, 130-2회)
7. ほんとうだね。(동의표명 : 122,130)
8. これは軽いし、色もいいね。(화자의 인식 : 122,130)
9. これですね。(확인 : 150)
10. 駅から20分ぐらいかかりますね。(확인 : 164)
11. 新しいパソコンですね。(확인 : 165)
12. 新宿行きですね。(확인 : 170)
13. かぜですね。(화자의 인식 : 178)

「よ」

1. いいですよ。(승낙 : 80,82,88,178,181)
2. とてもきれいなところですよ。(정보전달 : 108)
3. ほっかいどうはおいしいものもたくさんありますよ。(정보전달 : 108)
4. ミルクもやすくておいしいですよ。(정보전달 : 108)
5. ええ、いいですよ。(133,134,135 : 승낙)
6. でも 重いよ。(정보전달 : 122)

7. つぎのかどをまがると学校が見えますよ。(정보전달 : 164)

(2) 『진명(이)』

「ね」

1. じゃあね。(인사 : 21-2회,23,26,27)
2. またね。(인사 : 21,23,26,27,66,118,135)
- 3.今日はあついですね。(동의요구 : 65,72,75)
4. あついですね。(동의요구 : 66)
5. ええ、ほんとうにあついですね。(동의표명 : 66)
6. それじゃ、またね。(인사 : 66)
- 7.今日はあたたかいですね。(동의요구 : 68)
8. そうですね。(동의표명 : 65,68-2회,72,75)
9. ええ、そうですね。(동의표명 : 68)
10. いい天気ですね。(영탄 : 68)
- 11.今日はすずしいですね。(동의요구 : 68)
12. おいしいですね。(화자의 인식 : 70)
13. ええ、たかいですね。(동의표명 : 70)
14. えっ、三万円ですか?たかいですね。(영탄 : 87)
15. いいですね。(영탄 : 118)
16. じゃあ、またね。(인사 : 118,135)
- 17.びっくりしないでね。(의뢰 : 135)
18. あっ、それから、日本語教えてね。(의뢰 : 135)

「よ」

용례없음.

(3) 『블랙』

「ね」

1. かわいいですね。(영탄 : 33-2회,37)
2. おにいさんハンサムですね。(화자의 인식 : 33)
3. お母さんはとてもきれいな方ですね。(영탄 : 33,38,39)
4. わあ、きれいですね。(영탄 : 33,38,39,43)
5. おねえさんはとてもきれいですね。(화자의 인식 : 36)
6. かわいいハンカチですね。(영탄 : 38)
7. これはご家族のしゃしんですね。(확인 : 38,45)
8. りっぱな方ですね。(영탄 : 43)
9. テレビもありますね。(동의요구 : 54)
10. 多いですね。(영탄 : 54)
11. ちょっと高いですね。(화자의 인식 : 70,71,75)
12. 赤いのと青いのを一枚ずつですね。(확인 : 70)
13. 5,600円ですね。(확인 : 70)
14. ああ、もう一時ですね。(화자의 인식 : 72)
15. ええ、いいですね。(동의표명 : 72,77,93)
16. 8,000wonですね。(화자의 인식 : 72)
17. 高いですね。(화자의 인식 : 76)
18. 安いですね。(화자의 인식 : 76)
19. いいですね。そうします。(화자의 인식 : 80)
20. いいですね。(동의표명 : 83,88,93)
21. 7日ですね。(확인 : 86)
22. わあ、人でいっぱいですね。(영탄 : 88)
23. このごろサッカーが好きなひとが増えましたからね。
(화자의 인식 : 88)
24. やはりサッカーですね。(화자의 인식 : 88,89)

25. 一度行きたいですね。(화자의 인식 : 97)
26. そうですね。(망설임 및 유감 : 88,134,141)
27. うたをうったえている人ですね。(확인 : 101)
28. 미스ンさん、韓国では車が右を走るんですね。(확인 : 102)
29. にぎやかなところですね。(영탄 : 102)
30. 若い人がたくさん歩いていますね。(동의요구 : 102)
31. 一度見たいですね。(화자의 인식 : 102)
32. ええ、そうですね。(동의표명 : 117,152,164,166)
33. ああ、38度ありますね。(영탄 : 118)
34. のどが赤いですね。(화자의 인식 : 118)
35. かぜですね。(화자의 인식 : 118)
36. あさってもう一度来てくださいね。(의뢰 : 118)
37. 20日の水曜日ですね。(확인 : 118)
38. ひさしぶりですね。(인사 : 124,134)
39. ほんとうですか。いいですね。(영탄 : 134)
40. インターネットですね。(확인 : 134)
41. それはいいですね。(화자의 인식 : 141)
42. このにく、おいしいですね。(화자의 인식 : 145)
43. 日本語のじゅぎょうおもしろいですね。(화자의 인식 : 145)
44. このシャツ、いいですね。(화자의 인식 : 145)
45. このへや、広いですね。(화자의 인식 : 145)
46. このゲームおもしろいですね。(화자의 인식 : 147)
47. 銀行ですね。(확인 : 150)
48. 左がわにあるんですね。(확인 : 150)
49. おもしろかったですね。(화자의 인식 : 152)
50. 日本の人はよくお茶を飲みますね。(확인 : 152)
51. あっ、テレビですもうをやっていますね。(영탄 : 152)
52. そういえば、すもうと韓国のシルムはにていますね。(동의요구 : 152)

53. やっぱり、よこづなは強いですね。(동의요구 : 152)
54. このくついいですね。(영탄 : 157)
55. このケーキおいしいですね。(영탄 : 157)
56. このぼうしいいですね。(영탄 : 157)
57. 降るかもしれませんね。(화자의 인식 : 160)
58. むずかしいかもしれませんね。(화자의 인식 : 160)
59. あのかばん、重そうですね。(동의요구 : 161)
60. 雨がふりそうですね。(동의요구 : 161)
- そうですね。(동의표명 : 161-3회, 162-3회)
61. このケーキおいそうですね。(동의요구 : 162)
62. この辞書、重そうですね。(동의요구 : 162)
63. 雪がふりそうですね。(동의요구 : 162))
64. 時間がかかりそうですね。(동의요구 : 162)
65. じゃ、勉強したほうがいいですね。(화자의 인식 : 163)
66. 一度入ってみたいです。(화자의 인식 : 163)
67. このケーキおいそうですね。(화자의 인식 : 164)
68. やっぱり、歴史的に有名なところが見たいですね。
(화자의 인식 : 166)
69. いいですね。(동의표명 : 166)
70. 雪がきれいですね。(영탄 : 166)
71. やっぱり、富士山は冬がいいですね。(화자의 인식 : 166)
72. ええ、そうですね。(동의표명 : 166)
73. この料理どうですか
- おいそうですね。(화자의 인식 : 171)

「よ」

1. いいえ、ホームページはまだありませんが、Eメールのアドレスはありますよ。(정보전달 : 40)

2. コンピューターとビデオもありますよ。(정보전달 : 54)
3. いいえ、上手ではありませんが好きですよ。(정보전달 : 56)
4. 5000wonも高いですよ。(정보전달 : 76)
5. ええ、好きですよ。(정보전달 : 86)
6. あっ、始まりますよ。(정보전달 : 88)
7. ええ、好きですよ。(정보전달 : 92)
8. このえいが、おもしろいですよ。(정보전달 : 97)
9. このケーキ、おいしいですよ。(정보전달 : 97)
10. あそこに何か書いてありますよ。(정보전달 : 102)
11. いいですよ。(승낙 : 113-2회, 114-3회, 116)
12. ゆっくり休んだほうがいいですよ。(생각전달 : 113, 114)
- 13.勉強したほうがいいですよ。(생각전달 : 113)
14. いいえ、お風呂には入らないほうがいいですよ。(생각전달 : 113, 118)
15. コーヒーは飲まないほうがいいですよ。
(생각전달 : 113, 125)
16. デパートで買ったほうがいいですよ。(생각전달 : 116)
17. じゃあ、病院へ行ったほうがいいですよ。(생각전달 : 117)
18. それから、ゆっくり休んだほうがいいですよ。(생각전달 : 118)
19. 日本もだいふすずしくなりましたよ。(정보전달 : 134)
20. その銀行を右にまがって、すこし行くと左がわにありますよ。
(정보전달 : 150)
21. でもこのごろはお茶よりコーヒーがいいという人も多いですよ。
(정보전달 : 152)
22. あっ、よこづなが勝ちましたよ。(정보전달 : 152)
23. このしょくどうおいしそうですよ。(생각전달 : 163)
24. いま考えるより京都で見ながら考えたほうがいいですよ。
(생각전달 : 166)
25. あっ、あそこに富士山が見えますよ。(정보전달 : 166)

26. あした、ソウルは雪がふるそうですよ。(정보전달 : 172)

(4) 『미래』

「ね」

1. かわいいですね。(화자의 인식 : 35)
2. はい、ハンバーガとジュースですね。(확인 : 44,46,52)
3. えんぴつとノートですね。(확인 : 44)
4. いいですが、ちょっとちいさいですね。(화자의 인식 : 44)
5. いいですが、少し大きいですね。(화자의 인식 : 44,46)
6. おおきいんですね。(확인 : 45)
7. かるいんですね。(확인 : 45)
8. やすいんですね。(확인 : 45-2회)
9. とても広いですね。(영탄 : 48)
10. 人がおおぜいいますね。(영탄 : 48)
11. ほしいですが、あまりやすくありませんね。(화자의 인식 : 49)
12. かおるさん、ここにはいいものがたくさんありますね。
(화자의 인식 : 49)
13. いいですが、少しおもいですね。(화자의 인식 : 50)
14. たくさんありますね。(화자의 인식 : 51)
15. とてもいいですが、たかいですね。(화자의 인식 : 58)
16. 近くてべんりですね。(화자의 인식 : 62)
17. 1時に学校の前ですね。(확인 : 76)
18. そうですね。(망설임 및 유감 : 77)
19. それはたいへんだったね。(망설임 및 유감 : 115)
20. 小さい子供たちもいますね。(동의요구 : 119)

21. みんな静かに読んでいますね。(확인 : 119)
22. 外国のざっしもたくさんありますね。(확인 : 119)
23. 日本語もとても上手になりましたね。(영탄 : 128,130)
24. 二つ目の信号を右ですね。(확인 : 131)
25. 右に曲がるんですね。(확인 : 132)
26. 日本語が上手になりましたね。(영탄 : 133,135)
27. 病院ですね。(확인 : 137)
28. 5月なのに雪がありますね。(화자의 인식 : 142,143,144)
29. この写真はとてもきれいですね。(동의요구 : 143)
30. この写真はとても美しいですね。(영탄 : 144)
31. そうですね。(동의표명 : 143,144)
32. 夜の東京タワーはきれいですね。(영탄 : 145)
33. ほんとうですね。(동의표명 : 145)
34. 日本にはゆうめいなおまつりがたくさんあるそうですね。(확인 : 147)
35. わあ、おもしろそうですね。(영탄 : 147)
36. 富士山のサイトもけっこう多いですね。(확인 : 147)
37. 5月なのに山の上にはまだ雪がありますね。(영탄 : 147)
38. あついですね。(화자의 인식 : 148)
39. おもしろそうですね。(화자의 인식 : 149)
40. 笑っていますね。(동의요구 : 160)
41. おもしろいですね。(화자의 인식 : 160)
42. 私たちも地球を守らなければなりませんね。(화자의 인식 : 161)
43. ソラ、あしたはお別れだね。(확인 : 174)
44. せっかく来たのにざんねんですね。(망설임 및 유감 : 170)
45. そうね。(망설임 및 유감 : 171)
46. ソラさん、明日は韓国へ帰るんですね。(확인 : 171)
47. せっかくみんなと友だちになれるのにざんねんですね。
(망설임 및 유감 : 171)

48. これからもがんばってね。(의뢰 : 174)
49. らいねんいっしょに来ようね。(권유 : 176)
50. こんどは私が韓国へ行きますね。(화자의 인식 : 179)

「よ」

1. はい、ありますよ。(정보전달 : 44)
2. この町でいちばん新しい店ですよ。(정보전달 : 48)
3. はい、いいですよ。(승낙 : 74,76,81)
4. ええ、土曜日ですよ。(정보전달 : 76)
5. この映画は今とても人気があるんですよ。(정보전달 : 77)
6. だいじょうぶですよ。(생각전달 : 89)
7. いいえ、そんなことはないですよ。(비난 및 반론 : 100-2회,102)
8. ちょっとたいへんでしたが、よかったですよ。(생각전달 : 104)
9. ソラさんもいっしょにしましょうよ。(권유 : 104)
10. いいですよ。(승낙 : 115)
11. これは手をあらう水ですよ。(정보전달 : 115)
12. 自分でコピーしてもいいですよ。(정보전달 : 119)
13. そんなに心配することはありませんよ。(생각전달 : 128,130)
14. バスで行った方がいいですよ。(생각전달 : 129,130)
15. あのあおいバスを乗ればいいですよ。(정보전달 : 129)
16. 公園の近くですから、自転車で行った方がいいですよ。
(생각전달 : 132)
17. でんしゃで行った方がいいですよ。(생각전달 : 134)
18. パン屋のまえですよ。(정보전달 : 134)
19. てんきよほうによるとあしたははれるそうよ。(정보전달 : 142)
20. ええ、一年中ありますよ。(정보전달 : 147)
21. ちきゅうを守り隊ですよ。(정보전달 : 161)
22. ところで、もうコンサートが始まる時間ですよ。(정보전달 : 161)

23. スキーも好きよ。(정보전달 : 170)
24. くだものとハンバーガーとそれからぎゅうにゅうもすきよ。
(정보전달 : 171-2회)
25. え、そうよ。(정보전달 : 171)
26. ぎゅうにゅうはとてもおいしいよ。(정보전달 : 171)
27. きょうはいいですよ。(거절 : 174)
28. ぼくはきのうここに來たよ。(정보전달 : 176)
29. たのしかったよ。(생각전달 : 176)

(5) 『시사』

「ね」

1. じゃあね。(인사 : 21)
2. 韓国ははじめてですね。(확인 : 30,33,36)
3. やまださんはこうこうせいですね。(확인 : 31)
4. 日本ははじめてですね。(확인 : 28,37)
5. キムさんはこうこういちねんせいですね。(확인 : 28)
6. やまださんのしゅっしんはとうきょうですね。(확인 : 28)
7. あ、あしたはハンさんのたんじょうびですね。(화자의 인식 : 46)
8. ああ、パソコンもありますね。(영탄 : 47)
9. あら、ねこもいますね。(영탄 : 47)
10. コーヒー二つですね。(확인 : 58)
11. コーヒーとジュースですね。(확인 : 56)
12. ハンバーガー二つですね。(확인 : 56,57,60,63)
13. このハンバーガーはおいしいですね。(화자의 인식 : 60,63)
14. ハンバーガーとコーヒーですね。(확인 : 64)

15. 人がおいですね。(영탄 : 70,71)
16. とてもにぎやかですね。(영탄 : 72)
17. 日本語が上手ですね。(영탄 : 73)
18. わあ、とても大きいビルですね。(영탄 : 74)
19. 安くていいものがたくさんありますからね。(화자의 인식 : 74)
20. とてもにぎやかですね。(영탄 : 74)
- 21.すごいですね。(영탄 : 75)
22. にぎやかですね。(화자의 인식 : 78)
23. ねだんが安いですね。(화자의 인식 : 78)
24. あついですね。(화자의 인식 : 78)
25. テーブルの上におかしがたくさんありますね。(동의요구 : 78)
26. ええっ、あと15分しかありませんね。(영탄 : 78)
27. すばらしいですね。(영탄 : 88)
28. よかったですね。(화자의 인식 : 89)
29. それはたいへんですね。(망설임 및 유감 : 92)
30. さいふよりくつのほうがいいですね。(화자의 인식 : 99)
31. そうですね。(망설임 및 유감 : 100)
32. これですね。(확인 : 103)
33. ううん、さいふよりはスカートの方がいいですね。
(화자의 인식 : 103)
34. ちょっと小さいですね。(화자의 인식 : 106)
35. ちょっと高いですね。(화자의 인식 : 106)
36. それがいいですね。(화자의 인식 : 106)
37. あのあかいスカート、いいですね。(화자의 인식 : 107)
38. ええっ、4人兄弟ですか。いいですね。(영탄 : 107)
39. ええ、そうですね。(동의표명 : 112,126)
40. でも、イさんはまだですね。(동의요구 : 113)
41. 景福宮ですか。いいですね。(동의표명 : 116)

42. きれいですね。(영탄 : 117)
43. あちらで学生たちが絵をかいていますね。(동의요구 : 117)
44. そうですね。
(동의표명 : 117,140-2회,142,145,148,168-2회,171,176)
45. それはコンピュータですね。(확인 : 122)
46. 読んでみたいです。(화자의 인식 : 127,128,131)
47. ちゅうごくですか。いいですね。(화자의 인식 : 134)
48. そうですね。(망설임 및 유감 : 129,135)
49. ぜひ習ってみたいです。(화자의 인식 : 129)
50. そのほうがいいですね。(동의표명 : 129)
51. 行ってみたいです。(화자의 인식 : 129,135)
52. 佐藤と書いてありますね。(확인 : 130)
53. わたしと同じですね。(영탄 : 130)
54. じゅぎょうちゅうにとなりのひととはなしてはいけませんね。
(화자의 인식 : 140)
55. しずかにしなければなりませんね。(화자의 인식 : 140)
56. インターネットでしらべたほうがいいですね。(화자의 인식 : 141)
57. 川のそうじをしていますね。(동의요구 : 145)
58. ゴミが多くてこまりますね。(동의요구 : 145)
59. 川にゴミなどをすててはいけませんね。(화자의 인식 : 145)
60. 水がよごれますからね。(동의요구 : 145)
61. 水を大切にしなければなりませんね。(동의표명 : 140,145)
62. あそこにしんごうがありますね。(확인 : 147)
63. のどがかわきましたね。(동의요구 : 148)
64. えっ、こまりますね。(화자의 인식 : 154)
65. それはざんねんですね。(망설임 및 유감 : 154)
66. そうですか。たいへんですね。(망설임 및 유감 : 156)
67. かぜですね。(화자의 인식 : 158)

68. わたしもいっしょに行きたいですね。(화자의 인식 : 171)
69. せっかく友だちになったのに、ごんねんですね。(동의요구 : 168,171)
70. せっかく友だちになったのに、もう帰るなんてごんねんですね。
(망설임 및 유감 : 172)
71. 日本にも遊びに来てくださいね。(의뢰 : 172)
72. せっかく来たのに、金さんはいないんですね。(동의요구 : 168,176)
73. 私がかんこくにきてもう1ねんですね。(동의요구 : 176)
74. ああ、キョンジュにもいきましたね。(화자의 인식 : 176)
75. ほんとうにたのしかったですね。(화자의 인식 : 176)
76. かんこくのことわたしたちのことわすれないでくださいね。
(의뢰 : 176)
77. わたしはふねで行ってみたいですね。(화자의 인식 : 177)

「よ」

1. カレーライスですよ。(정보전달 : 32)
2. あのベットの下ですよ。(정보전달 : 47)
3. ラーメンが好きですよ。(정보전달 : 60)
4. 日本も同じですよ。(정보전달 : 74)
5. 新宿や渋谷は若者でにぎやかですよ。とくに週末は。(정보전달 : 74)
6. ケーキも、くだものもありますよ。(정보전달 : 78)
7. 来週もう一度テストですよ。(정보전달 : 92)
8. はい、ありますよ。(정보전달 : 99,100,103)
9. 妹もいますよ。(정보전달 : 99,102)
10. ジョギングですか。いいですよ。(승낙 : 115)
11. はい、いいですよ。(승낙 : 112,113-2회,117,126,140)
12. デパートですか。いいですよ。(승낙 : 120)
13. バスより地下鉄のほうがはやいですよ。(정보전달 : 120)
14. 韓国の「ニュー世界」もありますよ。(정보전달 : 131)

15. そのつくえの上ですよ。(정보전달 : 134)
16. いいえ、だいじょうぶですよ。(생각전달 : 137)
17. 人がたくさん集まっていますよ。(정보전달 : 145)
18. ほんとうですよ。(생각전달 : 145)
19. おいしゃさんに見てもらったほうがいいですよ。(생각전달 : 157)
20. それからゆっくり休んだ方がいいですよ。(생각전달 : 158)
21. ひこうきで2時間くらいですよ。(정보전달 : 177)

(6) 『학문』

「ね」

1. サッカーはいいですね。(화자의 인식 : 44)
2. これはきれいなぼうしですね。(영탄 : 47)
3. そうですね。(동의표명 : 56)
4. にんじんちゃはちょっとにがいですね。(화자의 인식 : 56)
5. おいしいですね。(화자의 인식 : 62)
6. すごいですね。(영탄 : 80)
7. これからはインターネットがたいせつですね。(동의요구 : 80)
8. そうですね。(동의표명 : 80,84,106,135)
9. かわいいにんぎょうですね。(화자의 인식 : 91)
10. そのけいたい電話いいですね。(화자의 인식 : 91)
11. いいかばんですね。(영탄 : 97)
12. いいですね。(화자의 인식 : 97)
13. ハングルですね。(확인 : 118)
14. あついですね。(화자의 인식 : 119)
15. 建物がりっぱですね。(영탄 : 130)

16. そうですね。(망설임 및 유감 : 135)

17. もうすぐ夏休みですね。(확인 : 143)

「よ」

1. なんでもいいですよ。(정보전달 : 61)

2. わたしのみせがいちばんやすいですよ。(정보전달 : 105)

3. ええ、日本にもりまきがありますよ。(정보전달 : 106)

4. はい、いいですよ。(승낙 : 123)

5. だいじょうぶですよ。(승낙 : 123)

6. あそこを書いてありますよ。(정보전달 : 130)

7. わたしもそうですよ。(정보전달 : 142)

8. ここは書かなくてもいいですよ。(정보전달 : 166)

9. 送ってもいいですよ。(승낙 : 169)

(7) 『교학(유)』

「ね」

1. にわにいちょうの木がありますね。(확인 : 30)

2. おねえさんのパソコンですね。(확인 : 32,36)

3. このけいたいは新型ですね。(확인 : 36)

4. 池の中に魚がいますね。(동의요구 : 37)

5. 小さいかめですね。(동의요구 : 37)

6. 庭にマロニエの木がありますね。(동의요구 : 43)

7. 池にさかながいますね。(동의요구 : 43)

8. このチョコレートはあまいですね。(화자의 인식 : 47)

9. すこし小さいですね。(화자의 인식 : 48)

10. そうですね。(망설임 및 유감 : 52,53)
11. 赤いのをよっつですね。(확인 : 52,56)
12. 赤いのをみっつですね。(확인 : 52,56)
13. 高いですね。(영탄 : 53)
14. バスより地下鉄のほうがはやいんですね。(확인 : 63)
15. あけみさんはかんこくごがとてもじょうずですね。(영탄 : 65,69)
16. はやいですね。(영탄 : 68)
17. それはよかったですね。(화자의 인식 : 69)
18. とても暑いんですね。(영탄 : 80)
19. 韓国のキョンジュと同じような町ですね。(화자의 인식 : 95)
20. 韓国にも京都のような町があるそうですね。(확인 : 100)
21. 右にまがるんですね。(확인 : 111,116)
22. 銀行のとなりですね。(확인 : 113)
23. バスは来ないかもしれませんね。(화자의 인식 : 126,131)
24. きょうは楽しいサイクリングになりそうですね。(동의요구 : 128)
25. スミさんは来ないかもしれませんね。(화자의 인식 : 129)
26. そうですね。(동의표명 : 131,132)
27. ほんとうにおそいですね。(동의표명 : 131)
28. ひでおさんがおそいですね。(동의요구 : 131)
29. スミさんがおそいですね。(동의요구 : 132)
30. スミさん、今日は来ないかもしれませんね。(화자의 인식 : 132)
31. 楽しいサイクリングになりそうですね。(화자의 인식 : 132)
32. 日本語が上手になりましたね。(영탄 : 139)
33. 36度5分ですからねつはありませんね。(화자의 인식 : 142)
34. 36度6分ありますね。(화자의 인식 : 142)
35. かぜのようですね。(화자의 인식 : 142)
36. のどが赤いですね。(화자의 인식 : 148)
37. かぜをひいたようですね。(화자의 인식 : 148,154)

38. ちゅうしゃのほうがよくききますからね。(화자의 인식 : 149)
39. 세きをしていますね。(화자의 인식 : 158)
- 40.サムルノリはとても楽しいリズムですね。(159 : 화자의 인식)
41. 韓国ではPCとといいますね。(확인 : 160)
42. 세きをしていますね。(확인 : 163)
43. とても楽しそうなりズムですね。(화자의 인식 : 165,171)

「よ」

1. マロニエの木もありますよ。(정보전달 : 30)
2. かめもいますよ。(정보전달 : 37)
3. もしもしかめよ、かめさんよ。(부름 : 37)
4. レモンはすっぱいですよ。(정보전달 : 46)
5. 明るい色のネクタイがいいですよ。(생각전달 : 49,53)
6. 赤いりんごも青いりんごもありますよ。(정보전달 : 52,56)
7. どちらもおいしいですが、赤いほうがもっとあまいですよ。
(생각전달 : 52,56)
8. ネクタイははでなほうがいいですよ。(생각전달 : 53,59)
9. ありますよ。(정보전달 : 53)
10. ひでおさん、みかんの皮をすててはいけませんよ。(금지 : 85)
11. そんなことはないですよ。(비난 및 반론 : 126,132)
12. ちゅうしゃをすればよくなりますよ。(정보전달 : 144)
13. そんなに心配する必要はありませんよ。(생각전달 : 144,149)
14. ゆっくり休んだほうがいいですよ。(생각전달 : 145,155)
15. なるべくゆっくり休んだほうがいいですよ。(생각전달 : 149)
16. いくらあつくても冷たいものをあまりたくさん食べてはいけませんよ。
(금지 : 152)
17. このコンピューターを使ったほうがいいですよ。(생각전달 : 155)
18. いいですよ。(승낙 : 158)

19. 日曜日はだいじょうぶですよ。(정보전달 : 164,168)

(8) 『교학(이)』

「ね」

1. じゃあね。(인사 : 16,23)
2. じゃあ、あしたね。(확인 : 23)
3. おとうさんはとてもハンサムですね。(화자의 인식 : 30)
4. あ、イさんのおかあさんですね。(확인 : 30)
5. あ、ミンギさんのいもうとさんですね。(확인 : 30)
6. あ、ユンヒさんのおにいさんですね。(확인 : 32)
7. いもうとさん、かわいいですね。(화자의 인식 : 33)
8. とてもきれいですね。(화자의 인식 : 35,39)
9. このかたはおばあさんですね。(확인 : 35)
10. このかたはおかあさんですね。(확인 : 36)
11. おねえさんはとてもきれいですね。(화자의 인식 : 30,37)
12. じゃ、このかたはおかあさんですね。(확인 : 37)
13. おかあさんはきれいですね。(화자의 인식 : 38)
14. いもうとさんもきれいですね。(화자의 인식 : 38)
15. あ、さとうさんのおかあさんですね。(확인 : 39)
16. そうですね。(망설임 및 유감 : 45)
17. ちょっと大きいですね。(화자의 인식 : 45)
18. ちょっと高いですね。(화자의 인식 : 46,48,52,53)
19. みんなわたしのいえにあそびにきてね。(의뢰 : 50)
20. ひさしぶりですね。(인사 : 59)
21. 一階ですね。(확인 : 60)

22. とても広いですね。(영탄 : 62)
23. ミンギさんたちおそいですね。(동의요구 : 63)
- 24.そうですね。(동의표명 : 63)
25. ああ、ミンギさん、ひさしぶりですね。(인사 : 63)
26. とても近いですね。(확인 : 67)
27. そうですか。それはよかったですね。(화자의 인식 : 67)
28. いいですね。(동의표명 : 74)
29. じゃ、帰りはおそくなりますね。(확인 : 77)
30. そんなに遠くはありませんね。(확인 : 77)
31. 道がこみますからね。(화자의 인식 : 81)
32. 日曜日なのに人が少ないですね。(화자의 인식 : 86)
33. きらいではありませんが、からいですね。(화자의 인식 : 87)
34. 町の中にゴミばかりあるんですね。(동의요구 : 88)
35. ほんとうですね。(동의표명 : 88)
36. 町の中にあんなきれいな山があるんですね。(화자의 인식 : 91,93)
37. 山田さん、毎日いそがしいですね。(확인 : 92)
38. ええ、このごろちょっとね。(망설임 및 유감 : 92)
39. いいですね。(화자의 인식 : 92,94)
40. みなさん、ひさしぶりですね。(인사 : 104)
41. えらいですね。(영탄 : 104)
42. それはいい経験でしたね。(화자의 인식 : 104)
43. すごいですね。(영탄 : 105)
44. あ、さゆりさんがいませんね。(화자의 인식 : 106)
45. 少し熱がありますね。(화자의 인식 : 115,118)
46. 病院に行ったほうがいいですね。(화자의 인식 : 115)
47. 38度ぐらいですね。(화자의 인식 : 118)
48. 少し赤くなっていますね。(화자의 인식 : 118)
49. ゆっくり休んだほうがいいですね。(화자의 인식 : 122)

50. それはいけませんね。(망설임 및 유감 : 123)
51. いいえ、読まないほうがいいですね。(화자의 인식 : 123)
52. それはいいね。(화자의 인식 : 133)
53. じゃ、あさってね。(확인 : 133,35)
54. そうね、あしたはちょっと都合が悪いけど。(망설임 및 유감 : 135)
55. そうですね。(망설임 및 유감 : 137)
56. 日光へ行きたいですね。(화자의 인식 : 137)
57. ええ、行きましたけど、また行きたいですね。(화자의 인식 : 138)
58. 韓国のパソコンはできないみたいですね。(화자의 인식 : 142,146)
59. これこわれたみたいですね。(화자의 인식 : 142)
60. 明日、あめがふるかもしれませんね。(동의요구 : 142)
61. そうですね。(동의표명 : 142)
62. うん、行きたいね。(동의표명 : 143)
63. 顔を見ながら、チャットできるし、お金もかかりませんからね。
(화자의 인식 : 146)
64. インターネットってやっぱり便利ですね。(동의표명 : 146)
65. そうなるといいね。(화자의 인식 : 147)
66. キムさんインターネットが上手ですね。(화자의 인식 : 150)
67. いいですね。(화자의 인식 : 157)
68. チンスさん、もうすぐ冬休みですね。(확인 : 165)
69. 短いけど、友だちからのプレゼントですからね。(화자의 인식 : 172)
70. そうですか、それはべんりですね。(화자의 인식 : 174)
71. おもしろいですね。(화자의 인식 : 175)
72. そうですか、それは便利ですね。(화자의 인식 : 178)

「よ」

1. ええ、ありますよ。(정보전달 : 45)
2. このごろ日本ではキムチやピビンバなど韓国料理がブームですよ。

(정보전달 : 49)

3. だいじょうぶ、みどりさんの発音はきれいですよ。(정보전달 : 63)
4. はい、いいですよ。(승낙 : 105,108)
- 5.じゃ、行きますよ。(정보전달 : 106)
- 6.つけてもいいですよ。(승낙 : 114)
7. ボールペンで書かなくてもいいですよ。(승낙 : 114)
8. 薬を飲んでからゆっくり休んだほうがいいですよ。(생각전달 : 115)
9. そんなに心配しなくてもいいですが、やっぱり薬を飲んでじゅうぶん休んだほうがいいですよ。(생각전달 : 117,119)
10. 少しずつ勉強すればだれでもできますよ。(정보전달 : 120)
11. 薬を飲んでゆっくり休んだほうがいいですよ。(생각전달 : 121)
12. 病院へ行ったほうがいいですよ。(생각전달 : 121)
13. 長い時間、コンピュータゲームをしてはいけませんよ。(금지 : 123)
14. うん、あるよ。(정보전달 : 132)
15. わたし新しいかばんがほしいのよ。(비난 및 반론 : 132)
16. あさっての2時ごろならだいじょうぶよ。(정보전달 : 132,135)
17. ぼくも一度トンデムン市場へ行ってみたかったんだよ。
(비난 및 반론 : 133)
18. うん、ないよ。(정보전달 : 133,135)
19. これはフォントを日本語にすればいいんですよ。
(정보전달 : 142,146,149)
20. それはお金を先に入ればいいんですよ。(정보전달 : 142)
21. うん、とても元気よ。(정보전달 : 147)
22. はい、元気ですよ。(정보전달 : 150)
23. 朝早く出せば夜にはできますよ。(정보전달 : 151)
24. 今週の金曜日から来週の火曜日までテストですよ。(정보전달 : 173)

(9) 『민중』 - 총10과

「ね」

1. いいへやですね。(영탄 : 42)
2. わあ、きれいですね。(영탄 : 44)
3. 日本は韓国よりはるがはやいですね。(동의요구 : 44)
4. ええ、そうですね。(동의표명 : 44)
5. 入学式ですね。(확인 : 44)
6. 入学式は日本より韓国のほうがはやいですね。(동의요구 : 44)
7. そうですね。(동의표명 : 44,74)
8. あのビルはたかいですね。(동의요구 : 47)
9. ええ、あれはたかいビルですね。(동의표명 : 47)
10. いいですが、ちょっと小さいですね。(화자의 인식 : 55)
11. いいですが、ちょっと大きいですね。(화자의 인식 : 55,64)
12. いいですが、ちょっと高いですね。(화자의 인식 : 55,57,60,64)
13. それはいいですね。(화자의 인식 : 55,64))
14. わあ、広いですね。(영탄 : 58)
15. 人もおおぜいいますね。(영탄 : 58)
16. ゲームソフト? いいですね。(화자의 인식 : 58)
17. そうですね。(망설임 및 유감 : 64)
18. 4時に学校の前ですね。(확인 : 71)
19. デパートの前ですね。(확인 : 71)
20. 2時にデパートの前ですね。(확인 : 71)
21. ちょっとまってくださいね。(의뢰 : 72,74)
22. 駅前の本屋ですね。(확인 : 74)
23. 今3時ですね。(확인 : 74)
24. 4時に駅前の本屋ですね。(확인 : 74)
25. では、コーラふたつとジュースひとつ、アイスクリームひとつですね。

(확인 : 76)

26. はい、いいですね。(화자의 인식 : 86)

27. 日曜日ですか?それはいいですね。(화자의 인식 : 87)

28. いいですね。(화자의 인식 : 88)

29. おいしいですね。(화자의 인식 : 90)

30. もう夏休みですね。(동의요구 : 98)

31. ソラクサン、いいですね。(화자의 인식 : 98)

32. インスさん、おそいですね。(화자의 인식 : 106)

33.きのうはボランティア活動がありましたね。(확인 : 106)

34. たいへんですね。(망설임 및 유감 : 106)

35. おもしろいでしょうね。(확인 : 108)

36. 日本語の授業はあしたですね。(확인 : 113)

37. いか、たまご、キャベツ、わあ、いろんな材料を準備しましたね。
(확인 : 124)

38. 一度食べてみたいですね。(화자의 인식 : 126)

39. まだ春なのに暑いですね。(영탄 : 134)

40. まだ夏なのにすずしいですね。(영탄 : 134)

41. まだ秋なのに寒いですね。(영탄 : 134)

42. まだ冬なのにあたたかいですね。(영탄 : 134)

43. 今日はいい天気ですね。(영탄 : 138)

44. でもまだ秋なのに、寒いですね。(영탄 : 138)

45. コリアンシリーズですね。(확인 : 138)

46. それはざんねんですね。(망설임 및 유감 : 138)

47. シルムも室内競技ですね。(확인 : 138)

48. マモルさんは シルムもよく知っていますね。(확인 : 140)

49. かぜですね。(화자의 인식 : 153,156)

50. かおいろが悪いですね。(화자의 인식 : 154)

51. ねつがありますね。(화자의 인식 : 154)

52. のどがはれていますね。(화자의 인식 : 156)
- 53.きのうは休みましたね。(확인 : 160)
54. 元気がありませんね。(화자의 인식 : 162)
55. ええ、そうですね。(동의표명 : 162)
56. じゃ、年末とお正月は日本ですごすことができるんですね。
(확인 : 170)
57. もうすぐわたしたちも受験生ですね。(동의요구 : 170)
58. お正月は日本ですごすことができるんですね。(확인 : 174)

「よ」

1. でも、だいじょうぶですよ。(생각전달 : 106)
2. 学校は9時から始まるからまだ10分ありますよ。(정보전달 : 106)
3. もう時間ですよ。(정보전달 : 106)
4. 日本でも韓国料理がとてもはやっているんですよ。(정보전달 : 122)
5. ええ、ちょっと辛いんですが、おいしいですよ。(생각전달 : 122)
6. ありますよ。(정보전달 : 122)
7. はい、ありますよ。(정보전달 : 136)
8. おいしかったですよ。(생각전달 : 136)
9. きのうの天気予報によると今週の土曜日は雨がふるそうですよ。
(정보전달 : 138)
10. すもうは一回だけで勝負を決めますよ。(정보전달 : 140)
11. じゃ、病院へ行ったほうがいいですよ。(생각전달 : 156)
12. 薬を飲んでゆっくり休んだほうがいいですよ。(생각전달 : 153)
13. まもるさん、早く帰ったほうがいいですよ。(생각전달 : 154,158)
14. テストのあとすぐ病院へ行ったほうがいいですよ。(생각전달 : 154)
15. だいじょうぶですよ。(생각전달 : 156)
16. 早く帰ったほうがいいですよ。(생각전달 : 158)
17. 薬を飲んだほうがいいですよ。(생각전달 : 160)

18. つめたいのは飲まないほうがいいですよ。(생각전달 : 162)

(10) 『성안』

「ね」

1. とてもきれいですね。(영탄 : 42,43,45)
2. 日本語がじょうずですね。(영탄 : 42,43)
- 3.じゃ、キムさんは歌もじょうずでしょうね。(확인 : 45)
4. コンピューターの本ですね。(확인 : 50)
5. あまりむずかしくありませんね。(화자의 인식 : 57)
6. あ、それはいいですね。(화자의 인식 : 68)
7. あ、それは楽しそうですね。(화자의 인식 : 67,68-2회,69)
8. はい、キムさんは来ないかもしれませんね。(화자의 인식 : 67)
9. まだ赤ですね。(동의표명 : 78,79)
10. あっ、そうですね。(영탄 : 78,79)
11. そうですね。(동의표명 : 81,92-2회)
12. 韓国では車は右、人は左でしたね。(확인 : 81,86)
13. とてもあまいですね。(화자의 인식 : 92)
14. とてもからいですね。(화자의 인식 : 92)
15. むずかしそうですね。(화자의 인식 : 92)
16. うれしそうですね。(동의요구 : 92)
17. おもしろそうですね。(동의요구 : 92)
18. キムチですね。(확인 : 97)
19. 日本人が食べられるキムチですね。(확인 : 93)
20. おいしそうですね。(화자의 인식 : 92,93)
21. とてもおいしいですね。(영탄 : 93)

22. 昔の生活ですね。(확인 : 93)
23. からくないキムチですね。(확인 : 94)
24. 早く食べてみたいです。(화자의 인식 : 94)
25. 케ーキですね。(확인 : 97)
26. ホームページですね。(확인 : 97)
27. のどが赤くなっていますね。(화자의 인식 : 103)
28. 顔色もよくないですね。(화자의 인식 : 105)
29. かぜですね。(화자의 인식 : 105)
30. そうですね。(망설임 및 유감 : 109,128)
31. 11時、東京行きですね。(확인 : 113,114,116,117)
32. キムさまでですね。(확인 : 118)
33. カメラですね。(확인 : 126,129)
34. いいですね。(화자의 인식 : 129)
35. それはごんねんでした。(망설임 및 유감 : 137,141)
36. そうですね。(동의표명 : 139)
37. ほんとうに寒いですね。(동의표명 : 139)
38. とても寒いですね。(영탄 : 139)
39. 冬休みの間に日本へ行ってきたそうですね。
(확인 : 138,141,145-4회)
40. きれいですね。(영탄 : 138,141)
41. りっぱなたてものですね。(영탄 : 142)
42. わたしも会いたいですね。(화자의 인식 : 152)
43. 日本語で書いてありますね。(동의요구 : 153,154)
44. 日本語で書けば勉強になりますからね。(화자의 인식 : 153)
45. キムチはからいですが、ほんとうにおいしいですね。
(화자의 인식 : 155)

「よ」

1. 入り口のそばにありますよ。(정보전달 : 35)
2. もちろんですよ。(승낙 : 54,57)
3. Eメールって、かんたんで便利ですよ。(정보전달 : 57)
4. あ、山本さん、待っていましたよ。(정보전달 : 79)
5. 日本とは反対ですから気をつけないけませんよ。(금지 : 78,81)
6. 辞書を見てはいけませんよ。(금지 : 82)
7. あまりからくないものを作ったらいいですよ。(정보전달 : 93)
8. この本を読めばよくわかると思いますよ。(생각전달 : 89,93,97-4회)
9. 病院に行ったほうがいいですよ。(생각전달 : 101,102,105)
10. 薬を飲めばすぐなおりますよ。(정보전달 : 105,106)
11. はい、いいですよ。(승낙 : 117)
12. JRのほうが便利だと思いますよ。(생각전달 : 125,126,127,129)
13. ですよ。(정보전달 : 139,141)
14. その様子を見学することもできるんですよ。(정보전달 : 143)
15. 400年前の建物が今でものこっているんですよ。(정보전달 : 141)
16. 韓国語で書いてもだいじょうぶですよ。(정보전달 : 150,151,153)
17. キムチが食べたいと書いてありますよ。(정보전달 : 152)
18. 来週韓国へ来ると書いてありますよ。(정보전달 : 152)
19. キムさんによろしくと書いてありますよ。(정보전달 : 153)
20. 早く会いたいと書いてありますよ。(정보전달 : 153)
21. 木村さんも山本さんの手紙を楽しみにしていると思いますよ。
(생각전달 : 153)
22. 日本語だったら、パクさんにたのんだほうがいいですよ。
(생각전달 : 154)
23. キムチを作った時のことをよく思い出しますよ。(상황설명 : 158)

(11) 『천재』

「ね」

1. ミンスさんのかぞくのしゃしんですね。(확인 : 32)
2. このかたはおとうさんですね。(확인 : 32,42))
3. このかたはおにいさんですね。(확인 : 32)
4. このかたがあなたのおとうさんですね。(확인 : 34)
5. このかたがおかあさんですね。(확인 : 37)
6. あ、おとうさんですね。(확인 : 37)
7. あのかたは先生ですね。(확인 : 43)
- 8.ほんとうににぎやかですね。(영탄 : 46)
- 9.ほんとうにひろくてきれいですね。(영탄 : 46,48)
10. もう春ですね。(동의요구 : 50)
- 11.やはり春はいいですね。(화자의 인식 : 50)
12. そうでしょうね。(동의표명 : 50)
13. ナミさんの家にもライラックのにおいがいっぱいですね。
(동의요구 : 51)
- 14.ほんとうにいいかおりですね。(영탄 : 51)
15. わあ、にわにはなと木がたくさんありますね。(영탄 : 51)
16. あ、あそこにいますね。(화자의 인식 : 51)
- 17.ほんとうにひろくてうつくしいにわですね。(영탄 : 51)
18. いいおてんきですね。(화자의 인식 : 53)
- 19.ほんとうにうつくしいにわですね。(화자의 인식 : 32)
20. コンピューターはつくえの上ですね。(확인 : 58)
21. もうすぐ日本もあつくなりますね。(동의요구 : 65)
22. ええ、そうですね。(동의표명 : 65)
23. わたしとははнтаいですね。(화자의 인식 : 65)
24. それじゃ、吉川さんは夏がきらいですね。(확인 : 65)

25. いいですね。(화자의 인식 : 77,79)
26. 6月3日ですね。(확인 : 78)
27. これもいいですね。(화자의 인식 : 77,79)
28. シャツですね。(확인 : 79)
29. 4月6日ですね。(확인 : 84)
30. 5月20日ですね。(확인 : 84)
31. 9月24日ですね。(확인 : 84)
32. そのとけい、きれいですね。(화자의 인식 : 84)
33. 高いですね。(화자의 인식 : 85)
34. あ!かぜがふいてすずしいですね。(영탄 : 89,93)
35. ええ、そうかもしれませんね。(화자의 인식 : 89)
36. やくそくの時間におくれるかもしれませんね。(화자의 인식 : 92)
37. ずいぶんのぼってきましたね。(동의요구 : 93)
38. すばらしい景色ですね。(영탄 : 93)
39. それはいいですね。(화자의 인식 : 106)
40. そうですね。(망설임 및 유감 : 106)
41. あ、そうですね。(동의표명 : 106)
42. ちずでは高麗神社は駅の右がわですね。(화자의 인식 : 121)
43. そこを右にまがるんですね。(화자의 인식 : 121)
44. 100メートルぐらい行くと、川がありますね。(화자의 인식 : 121)
45. 花屋の前ですね。(확인 : 124)
46. よかったですね。(화자의 인식 : 130,133)
47. では、先週でしたね。(확인 : 137)
48. このぐらいなら直して使えるのにね。(망설임 및 유감 : 148)
49. ものをたいせつにしなければなりませんね。(동의요구 : 148)
50. あのカメラはたかそうですね。(동의요구 : 158)
51. ええ、そうですね。(동의표명 : 158,159)
52. ほんとうにおいしそうですね。(화자의 인식 : 158)

53. ええ、雨がふりそうですね。(화자의 인식 : 158)
54. 雪がふりそうですね。(화자의 인식 : 159)
55. もう秋ですね。(동의요구 : 163)
56. ご家族のみなさんやさしそうですね。(화자의 인식 : 163)
57. 민스くんはうれしそうですね。(화자의 인식 : 169)
58. もうすこしでお正月ですね。(동의요구 : 176)

「よ」

1. 韓国の4月もそうですよ。(정보전달 : 50)
2. あっ、木の上にとりがいますよ。(정보전달 : 51)
3. いいえ、つくえの下にありますよ。(정보전달 : 58)
4. ええ、上はここよりさむいかもしれませんよ。(생각전달 : 89)
5. ちょっとまえに出てしまいましたよ。(정보전달 : 92)
6. つぎのバスでもまにあいますよ。(생각전달 : 92)
7. ええ、とてもおもしろいですよ。(생각전달 : 92)
8. 日本りょうこうについてのホームページがたくさんありますよ。
(정보전달 : 106)
9. 駅の前にありますよ。(정보전달 : 117)
10. ナミさん、それが高麗川ですよ。きっと。(정보전달 : 121)
11. その川のはしをわたれば高麗神社ですよ。(정보전달 : 121)
12. ええ、いいですよ。(승낙 : 144,148,173,176)
13. そういうものはたくさんあるんですよ。(정보전달 : 148)
14. ごみがだんだんふえるんですよ。(정보전달 : 148)
15. となりの人と話してもいいですよ。(승낙 : 155)
16. そらがくもっていますよ。(정보전달 : 158)

(12) 『지학』

「ね」

1. おひさしぶりですね。(인사 : 23,151)
2. じゃあね。(인사 : 23,109)
3. 高いですね。(화자의 인식 : 63)
4. コーラ二つですね。(확인 : 66)
5. それはよかったですね。(화자의 인식 : 74)
6. あたたかくなりましたね。(동의요구 : 76)
7. そうですね。(동의표명 : 76)
8. もう春ですね。(동의요구 : 76)
9. この学校はきれいですね。(화자의 인식 : 81)
10. うん、そうね。(망설임 및 유감 : 92)
11. ええ、かわいいですね。(화자의 인식 : 101)
12. でも、ちょっと高いですね。(화자의 인식 : 101)
13. おもしろそうですね。(화자의 인식 : 106)
14. 4時半に学校でね。(확인 : 109)
15. そうですね。(망설임 및 유감 : 118,120)
16. もう夏休みも終わりですね。(동의요구 : 151)
17. 熱が39度もありますね。(화자의 인식 : 171)
18. ひどいかぜですね。(화자의 인식 : 175)
19. それはいけませんね。(망설임 및 유감 : 172,178)
20. 薬を飲んでゆっくり休んだほうがいいですね。(화자의 인식 : 180)

「よ」

1. いいですよ。(승낙 : 99,103,123)
2. はい、いいですよ。(승낙 : 101)
3. お母さん日曜日こうえんへ遊びに行こうよ。(권유 : 102)

4. ぼくは本のほうがいいよ。(생각전달 : 102)
5. わたしはこの写真をとっていましたよ。(상황설명 : 133)
6. ええ、元気よ。(정보전달 : 147)
7. うん、元気だよ。(정보전달 : 147)
8. ええ、いいですよ。(승낙 : 147)
- 9.今日は薬を飲んでゆっくり休んだほうがいいですよ。(생각전달 : 171)
10. そのほうがいいですよ。(생각전달 : 171)
11. その本は買ったほうがいいですよ。(생각전달 : 172)
12. 服はたくさん持って行かないほうがいいですよ。(생각전달 : 172)
13. 名前はかたかなで書いたほうがいいですよ。(생각전달 : 172)
14. 早くお医者さんに見せたほうがいいですよ。(생각전달 : 175)
15. あまり無理しないほうがいいですよ。(생각전달 : 175)
16. トンカツよりそばにしたほうがいいと思うよ。(생각전달 : 179)

